

**Le
COIN
des
JEUNES**

Page 16



Vol. 21 No 40

Edmonton, le vendredi 9 octobre 1987

20 pages

0.50

Éditorial de
Guy Lacombe
«Apprendre le
Japonais??»

Page 4

• **VIA Rail**

«PLEIN JOUR SUR LES ROCHEUSES»

Page 3



**Réaction de la FFHQ au rapport du
comité mixte sur l'Entente
constitutionnelle de 1987**

Page 2

**Colloque du CEFCO
à la Faculté
Saint-Jean**

Page 3

**Appui du Alberta
Cultural Heritage Council
à l'Education Française**

Page 3

• *La situation de la femme*

**L'Écart des
réalités dans
la société
canadienne**

Page 2

franco~ capsules

Une collaboration spéciale de J. Louis Fontaine

Programmation d'automne à CBON

Selon André Girouard du journal Le Voyageur de Sudbury, Claude Hurtubise, directeur régional des services français de Radio-Canada à Toronto, a passé l'été à la station de radio CBON de Sudbury dans le Nord-Est ontarien, à préparer la prochaine saison radiophonique. CBON vient d'engager Michel Morin et Jean Lalonde à titre de réalisateurs. Le premier sera responsable des émissions du samedi et des émissions spéciales. Le second aura la responsabilité des émissions de l'après-midi. Pascal Barette, ancien directeur de CBON ayant quitté Sudbury, un successeur devrait être nommé incessamment.

Nouvel album de chansons enfantines

Jacques Chauvin, professeur, musicien franco-albertain et chanteur-compositeur à ses heures, a enregistré récemment une cassette et publié un album de chansons enfantines intitulés "Je suis un petit enfant", qui comprend une douzaine de chansons, dont la plupart sont de Jacques. Compositeur-interprète depuis dix ans, Jacques a été soliste avec le groupe ouestrien "La Gigue Electrique". En spectacle, il s'est produit devant des milliers d'étudiants dans les écoles de l'Ouest canadien. INFO: Les éditions frère Jacques, Case postale 62, Station T, Calgary (Alberta) T2H 2G7.

Centenaire du décès de l'abbé Poirier

Le 3 août dernier marquait le centenaire du décès du premier prêtre acadien de l'Île-du-Prince-Édouard, l'abbé Sylvain-Ephrem Poirier. En effet, soixante et dix ans après la Dispersion des Acadiens de l'Île en 1758, Sylvain-Ephrem recevait l'onction sacerdotale le 28 juin 1828 à St. Andrews des mains de Mgr Angus-Bernard MacEachern, le premier évêque du diocèse de Charlottetown. L'abbé Poirier fut notamment le premier curé résidant de la paroisse de Mont-Carmel. SOURCE: La Voix Acadienne.

Quinze ans pour "Le Goût de Vivre"

Le journal Le Goût de Vivre de Penetanguishene, en Huronie, près de Barrie en Ontario, fête ses quinze ans d'existence en s'informatisant. Grâce à des subventions du ministère ontarien des Affaires civiques et culturelles et de l'Office des Affaires francophones, un système Macintosh de la compagnie Apple a été installé et l'équipe du journal se joindra à plusieurs publications de la presse francophone hors Québec qui utilisent déjà de tels systèmes. Claudette Paquin est l'éditrice du Goût de Vivre.

"Le temps de vivre" change de proprio

Roger Chabot, président de la firme Super Magazine inc., et Claude Beauchamp, président du groupe Publications Les Affaires inc., ont conclu une entente de principe pour la vente du magazine "Le temps de vivre". Fondé en 1978, "Le temps de vivre" possède un tirage payé qui dépasse déjà les 22 000 exemplaires. La revue deviendra le onzième titre publié par Publications Les Affaires inc. Le public-cible de cette publication basée à Montréal est la gent du troisième âge.

Robert Bourassa conférencier à Moncton

Selon Hebdo-Campus, le président de l'Association des anciens, anciennes et amis de l'Université de Moncton, au Nouveau-Brunswick, Adélaïde Cormier, a annoncé que le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, sera le conférencier à l'occasion du Retour annuel des anciens, anciennes et amis, qui se déroulera du 6 au 8 novembre à Moncton. M. Cormier a également annoncé que le titre "d'ancien de l'année" sera accordé par la même occasion à Gilbert Doucet, président de l'Assomption, compagnie mutuelle d'assurance-vie.

Un trente-cinquième congrès annuel

La Fédération des associations de parents et instituteurs de langue française de l'Ontario dont le siège social est à Ottawa tiendra son trente-cinquième congrès annuel à l'Hôtel Four Seasons à Ottawa les 6, 7 et 8 novembre prochain. Le thème du congrès s'intitule: "Collaborer pour éduquer au foyer et à l'école". Le président général est Pierre Pellerin de Welland et la secrétaire générale est Chantal Normand.

Lancement conjoint Louisiane-Québec

Intéressante initiative de coopération louisiano-québécoise: Les Éditions de la Nouvelle-Acadie de USL et Louise Courteau, éditrice du Québec, ont dévoilé le 17 septembre dernier à Lafayette, deux ouvrages publiés en co-édition: "Voyage de Nuit", un cahier de poésie de Zachary Richard publié à Lafayette et "Le feu en joue" de Richard de Bessonet publié à Montréal. Les deux auteurs et les éditeurs étaient à la Maison du Québec de Lafayette pour le lancement des deux ouvrages, une première dans les relations entre le Québec et la Louisiane.

• Réaction de la FFHQ au rapport du Comité mixte sur l'Entente constitutionnelle de 1987

Des préoccupations reconnues mais aucun amendement proposé

OTTAWA - La Fédération des francophones hors Québec trouve surprenant que le Comité mixte sur l'Entente constitutionnelle de 1987 n'ait pas recommandé les amendements nécessaires qui auraient permis de tenir compte des préoccupations de la FFHQ alors qu'il en a reconnu le bien-fondé dans son rapport.



Yvon Fontaine

Commentant le rapport du Comité mixte, le président de la FFHQ, M. Yvon Fontaine, s'est dit cependant favorable à la recommandation d'inscrire la question de la promotion de la dualité linguistique à l'ordre du jour d'une conférence des premiers ministres.

Alors que le Comité mixte indique que cette question importante devrait être débattue «dans les meilleurs délais», pour la FFHQ, il est primordial que les premiers ministres en discutent lors de leur prochaine rencontre, a indiqué le président Fontaine.

«À défaut de modifier immédiatement l'Accord pour bonifier la vision francophone du Canada, nous devons nous en remettre à cette nouvelle ronde et dans la perspective que les premiers ministres acceptent d'en discuter» de faire remarquer M. Fontaine.

Dans sa requête devant le Comité mixte et durant les négociations du Lac Meech et de l'Édifice Langevin, la FFHQ avait réclamé que tous les gouvernements aient non seulement le rôle de protéger la dualité linguistique mais aussi celui de la promouvoir.

La FFHQ est par ailleurs totalement opposée à l'avis général que la formulation de «Canadiens d'expression française» et «Canadiens d'expression anglaise» soit une importante amélioration au texte initial de l'Accord, celui du Lac Meech.

«Nous sommes en profond désaccord. La dualité linguistique doit être référentielle à l'existence de deux grandes communautés culturelles dont la permanence continue une condition essentielle à la fédération canadienne. Une règle d'interprétation qui serait fondée sur la reconnaissance de collectivités ou de communautés traduirait de façon plus juste la permanence et la pleine participation de ces communautés de langue officielle. La reformulation est d'autant plus nécessaire que les

tribunaux ont jusqu'ici interprété de façon restrictive les droits linguistiques contenus dans la Charte canadienne des droits et libertés» de souligner le président.

«Dans ce sens, nous ne pouvons pas attribuer, comme le soutient le Comité mixte, que la dualité linguistique constitue un gain constitutionnel pour les francophones de l'extérieur du Québec parce que cette notion est amputée de sa valeur collective» de dire M. Fontaine.

Le président de la FFHQ a par ailleurs tenu à féliciter le Parti Libéral du Canada sur ses modifications proposées à l'Accord, en particulier celle concernant la promotion de la caractéristique fondamentale du pays.

«Nous sommes heureux de voir que le Parti Libéral se préoccupe du développement des communautés de langue officielle. Nous souhaitons

même qu'il en fasse l'un de ses principaux enjeux électoraux. Toutefois, il est à espérer que dans ses démarches pour faire adopter ses amendements, le Parti Libéral ne s'emploiera pas à diluer l'importance qu'il accorde à celle concernant les francophones de l'extérieur du Québec, compte tenu des nombreux amendements proposés» de faire savoir le porte-parole.

Cependant, de poursuivre le président, la position du Nouveau Parti Démocratique est décevante à l'endroit des communautés de langue officielle. «Le NPD se réclame de justice pour les citoyens du Nord, pour les autochtones et pour les femmes mais ne fait aucunement mention de la justice pour les communautés de langue officielle. C'est un manque flagrant de la part d'un parti qui s'affiche comme étant de portée nationale» de conclure M. Fontaine.

• La situation de la femme

L'Écart des réalités dans la société canadienne

SAINT JOHN (N.-B.) - Depuis les dix dernières années, les femmes ont marqué de nets progrès au sein de la société canadienne, cependant des écarts significatifs subsistent par rapport aux mesures et aux programmes qui leurs sont destinés. C'est ce qui ressort d'une nouvelle publication émise par le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme (CCCSF).

Ce premier recueil d'essais publié par le Conseil trace le portrait de la vie des femmes, à partir des obstacles auxquels elles font face lorsqu'elles intègrent le marché du travail, en passant par leurs démarches pour équilibrer famille et carrière, par la lutte pour accéder à l'égalité, jusqu'aux efforts déployés pour s'assurer une sécurité financière lors de la retraite.

«Il n'y a aucun doute que les choix offerts aux femmes se sont multipliés» de déclarer la présidente du CCCSF, Sylvia Gold, au cours du lancement de **Participation et intégration: Les femmes, le travail et l'argent**. «À l'heure actuelle, les femmes intègrent le marché du travail en nombre sans précédent, parviennent à concilier famille et carrière, ont accès aux biens acquis durant le mariage, disposent de certains avantages pendant les périodes de chômage et bénéficient d'un revenu garanti lors de la retraite.

Elle a par ailleurs ajouté: «Toutefois, en comptabilisant les apports, il faut également tenir compte de l'écart des réalités — la différence entre les besoins réels des femmes et les programmes et les services qui leurs sont assurés — qui persiste. Aussi, le livre présente divers moyens de réduire cet écart». Notamment:

• Afin de refléter le quotidien des familles d'aujourd'hui, les

conditions de travail devraient être modifiées et favoriser des solutions telles que la semaine de travail comprimée, l'horaire variable, la réduction des heures de travail ainsi que les congés parentaux et de maternité.

• Le droit de la famille devrait reconnaître le travail de la femme au foyer, admettre pleinement les femmes comme des partenaires égales au sein du mariage et non comme des personnes à charge; et, dans le cas d'un échec matrimonial, voir à ce que les biens soient partagés équitablement entre les conjoints.

• En se penchant sur les problèmes de chômage des femmes, les économistes et les preneurs de décisions devraient reconnaître que les politiques économiques peuvent les toucher de façon différente.

• Les lois relatives à la santé et à la sécurité au travail ainsi que le régime d'indemnisation des accidents du travail devraient favoriser un milieu de travail sain et sûr et prescrire des lois sur les normes de travail qui comprennent un éventail de droits et d'avantages.

• Les régimes de pensions tant publics que privés devraient procurer un revenu adéquat à toutes les personnes âgées, en particulier aux femmes seules et âgées vivant dans la pauvreté et qui se chiffrent à près de 60%.

«Les femmes doivent demeurer vigilantes afin de s'assurer que la société réponde aux besoins de la famille au lieu de constamment façonner et adapter leurs besoins aux exigences de la société» a indiqué Sylvia Gold, qui ajoute, «en tant qu'organisme qui conseille le gouvernement fédéral, le Conseil redoublera ses efforts pour trouver des moyens de réduire les divers écarts exposés dans **Participation et intégration**».

•VIA Rail

«Plein jour sur les Rocheuses»

EDMONTON - M. Bill Lesick, député d'Edmonton Est a annoncé le 29 septembre dernier, au nom de Ministre des Transports, John C. Crosbie, que VIA Rail Canada exploitera, en juin 1988, une nouvelle liaison baptisée «Plein jour sur les Rocheuses», qui devrait contribuer à attirer, d'ici 1989, plus de 25 000 nouveaux touristes par année dans l'Ouest canadien.

En annonçant cette initiative, le président-directeur général de VIA, M. Denis de Belleval, a précisé que la nouvelle liaison aller et retour entre Vancouver et les stations touristiques de Jasper et de Banff vise à faire bénéficier la clientèle d'un trajet de jour plus long dans les Rocheuses.

«Plein jour sur les Rocheuses» sera offert une fois par semaine, du 5 juin au 9 octobre 1988, et comptera 19 départs. On prévoit ajouter de nouveaux départs en 1989, si la demande le justifie.

Les trains assurant cette nouvelle liaison quitteront Vancouver le dimanche en matinée et feront halte à Kamloops, où ils passeront la nuit, rentrant à Vancouver le vendredi en fin d'après-midi.



M. Bill Lesick (à gauche), député d'Edmonton Est discute avec le nouveau président-directeur général de VIA Rail, M. Denis de Belleval (Photo: Pierre Brault)

L'allée simple vers l'une ou l'autre destination, comprenant l'hébergement à Kamloops, coûtera 275\$, et le voyage aller et retour, 495\$. En outre, les voyageurs pourront se prévaloir d'un forfait spécial de six jours

baptisé «Majesté des montagnes», qui les mènera à Banff et à Jasper, la navette entre les deux stations étant assurée par autocar le long de la route des glaciers. Le coût de ce forfait, tarif ferroviaire et hébergement

compris, s'établira à 859\$ par personne, en chambre double. Le voyage en train s'effectuera en voiture «Superconfort», dotée de fenêtres panoramiques, de sièges à dossier inclinable et de repose-pieds.

La nouvelle liaison permettra d'améliorer l'accès à Banff et Jasper et viendra augmenter de 12% le nombre total de places offertes pas VIA à destination des Rocheuses, en période de pointe. Les trains transcontinentaux de l'Ouest sont généralement complets pendant cette période.

On s'attend à ce que cette mesure profite largement à l'industrie touristique de cette région, qui bénéficiera ainsi de nouveaux emplois et de retombées de plusieurs millions de dollars. «VIA, a souligné M. de Belleval, prévoit transporter 17 000 voyageurs au cours de la première année. Au seul plan de l'hébergement hôtelier à Kamloops, à Banff et à Jasper, les recettes supplémentaires atteindront environ 3,4 millions de dollars».

VIA Rail Canada, le plus important grossiste en destinations canadiennes, confiera la mise en marché du forfait «Plein jour sur les Rocheuses» à des organisateurs et à des agences de voyages au Canada et à l'étranger. A ce jour, l'industrie touristique a répondu avec enthousiasme à l'annonce de cette nouvelle liaison.

«Écriture et Politique»

Thème du colloque du CEFCO à la Faculté Saint-Jean

EDMONTON - Le Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest, (CEFCO) a vu le jour en 1975. Son but était, et est encore, de promouvoir la francophonie dans l'Ouest canadien, d'en développer la connaissance et de stimuler la recherche dans ce domaine.

Depuis 1981, grâce à l'initiative d'Annette Saint-Pierre, alors la directrice, le CEFCO tient à l'automne de chaque année un colloque sur la francophonie dans l'Ouest. C'est l'occasion pour tous les chercheurs-spécialistes de la littérature, de l'histoire, de la pédagogie, des sciences politiques... de se rencontrer. Ils peuvent y échanger leurs découvertes, exprimer et tester leurs idées sur le sujet.

Afin d'en élargir le champ d'influence, la fondatrice a voulu ce colloque itinérant, ouvrant ainsi ses portes au public, aux étudiants, et aux diverses institutions concernées. Son succès croissant, si l'on en juge par le nombre de participants, passé de 14 en 1981, à 29 en 1987, est dû sans doute à son rôle de promoteur de la recherche et de la connaissance scientifique, deux éléments essentiels à la vie de toute communauté. Le colloque a ainsi contribué à l'établissement sur une base plus solide de la francophonie dans l'Ouest.

Cette année, les 16 et 17 octobre, la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, accueille le colloque, durant lequel se tiendra l'assemblée annuelle. Le thème en sera «Écriture et Politique».

Les efforts conjoints des organisateurs du colloque, des organisateurs du congrès du Conseil Français, du directeur du

département des Langues Romanes de l'Université de l'Alberta et du directeur artistique du Théâtre Français d'Edmonton ont obtenu la visite de Madame Antonine Maillet, l'auteur de La Sagouine, Cent ans dans les bois, et de Pélagie la charette. Elle dont l'écriture est politique, donnera le ton des débats avec une conférence intitulée «Littérature et Engagement». Il faut souligner que

cette conférence est aussi la première d'une série organisée pour souligner le dixième anniversaire de la Faculté Saint-Jean.

De nombreux spécialistes de la francophonie de l'Ouest traiteront de sujets variés. Tout un ensemble de conférences et de communications traiteront de littérature et d'écriture. Des conférences parallèles aborde-

ront l'histoire de la francophonie dans l'Ouest, son expansion, son maintien et sa survie, sa lutte et son effort récent dans la chanson populaire, l'éducation et la politique. Les promoteurs du projet d'histoire des Oblats dans l'Ouest ont accepté de présenter et d'expliquer leur projet.

Comme par le passé, les actes imprimés du colloque seront

distribués aux conférenciers et mis à la disposition des personnes ou institutions qui le désirent. Le Secrétariat d'État participe financièrement au succès de cette action communautaire. L'Université de l'Alberta et la Faculté Saint-Jean apportent leur contribution, et les organisateurs espèrent que le Conseil de recherche en sciences humaines y contribuera également.

Le Club Inter: Troisième saison et plein d'énergie!

DENISE OUELLETTE

CALGARY - Le 17 septembre au Penthouse du Palliser hôtel vers 11h30, des personnes arrivent en petit groupe ou seule. Avant que midi sonne rendons compte que ces gens parlent français et que ce sont des professionnel(le)s provenant de différentes sphères de l'activité professionnelle de Calgary: nous voilà donc à un des déjeuners mensuels du Club Inter.

À midi, Roger Lalonde, président fondateur, rassemble les gens, s'installe au piano et en cœur le groupe entonne le «Ô Canada». C'est de cette façon que le Club Inter inaugura sa troisième saison.

Le Club Inter répond au besoin que les professionnel(le)s francophones de la communauté à Calgary ont souvent exprimé: se rencontrer dans un cadre léger ou l'on pourrait échanger sur notre expérience personnelle et connaître d'autres professionnel(le)s de différents domaines, et ce, à travers les contacts avec les membres et les

invité(e)s du club ou encore, à travers les conférencier(ère)s qui viennent nous parler sur différents sujets.

À l'occasion du premier déjeuner Mme Sheila Woolner chef adjointe du protocole pour la ville de Calgary, est venue nous expliquer comment ce département se prépare pour recevoir des dignitaires provenant de tous les coins du monde, entre autres les maires des villes jumelles à Calgary, les maires des villes qui ont déjà été hôtes des jeux olympiques d'hiver et ceux qui le seront dans le futur, les maires de la ville de Montréal et d'Ottawa, etc.

Avec le début de cette troisième année le Club Inter établi des traditions bien à elle: chants, intronisation des nouveaux membres, invités de marque, signalisation des anniversaires de naissance des membres, mentions événements qui touchent nos membres de façon particulière par exemple la publication du livre de monsieur Émile Neyron: «Perce-Neige», soirées trimes-

trielles, etc.

L'avenir du Club Inter? Avec Roger Lalonde comme président (fondateur), Françoise Sigur Cloutier, Maurice Guibord, Michel St-Arnaud, Paul de Schryver, Émile Neyron et Louise Sylvestre-Fournier formant le Conseil d'administration, nous pouvons être certains que l'association prendra plus d'ampleur et de couleur. On parle même de fonder des Club Inter dans d'autres villes du

Canada anglais. Alors avis à ceux qui veulent développer un Club Inter dans leur ville et surtout ceux qui veulent venir aux déjeuners du Club Inter vous pouvez contacter Roger Lalonde au bureau à 228-0028 et à la maison 253-7888.

Prochain déjeuner: 15 octobre avec conférencier monsieur Michael Tims, vice-président de la maison de courtage «Peter & co.».

Longue vie au Club Inter!

Appui du Alberta Cultural Heritage Council à l'Éducation française

J.C. GIGUÈRE

RIVIÈRE-LA-PAIX - Le conseil de la région de Peace River du Alberta Cultural Heritage Council soumettra une résolution au Congrès annuel de cet organisme qui se tiendra à Edmonton les 20, 21 et 22 novembre prochain appuyant le droit des Franco-albertains à une éducation française dans des établissements homogènes gérés par des francophones.

Cette résolution fut discutée lors de la réunion du conseil qui a eu lieu le 15 septembre dernier au Collège Notre-Dame à Falher. Elle avait été proposée par Alain Tremblay, agent de développement communautaire à

l'ACFA de Rivière-la-Paix qui siège au conseil et appuyée par le président de l'ACFA régionale M. Donald Brochu et son épouse Angèle, qui siège au Comité régional pour l'éducation française, ainsi que par M. Jean-Claude Giguère, directeur-adjoint du Bureau de l'éducation du Secrétariat provincial de l'ACFA.

L'Alberta Cultural Heritage Council qui est un organisme aviseur auprès du Ministre de la Culture et du Multiculturalisme de l'Alberta est composé de huit conseils régionaux et d'un comité central de coordination.

On attend plus de 175 délégués et participants au Congrès provincial.



Editorial...

Par
Guy Lacombe

APPRENDRE LE JAPONAIS ??

SIL n'en tenait qu'au ministre albertain Dave Russell, tous les Albertains seraient bilingues: ils parleraient l'anglais et le japonais.

Il a déclaré vendredi dernier qu'une bonne partie de cet argent qu'on dépense à enseigner le français en Alberta serait mieux utilisé si on s'en servait plutôt pour enseigner le japonais (Edmonton Journal, samedi 3 octobre, p. B1).

Il faut accorder au ministre Russell qu'il a suffisamment d'ouverture d'esprit pour reconnaître qu'il y a des avantages à savoir d'autres langues que l'anglais, même en Alberta. À ce compte-là, il fait lui aussi partie d'une minorité. Ce qui lui manque toutefois, comme l'a noté le président de l'A.C.F.A., Georges Arès, c'est qu'il ne comprend pas la structure fondamentale du Canada. Et cette ignorance, chez un ministre, est grossière.

Ce qui semble échapper au ministre en outre, c'est toute la dimension historique, non seulement du Canada comme pays, mais de l'Ouest canadien, et plus spécifiquement de la province de l'Alberta.

Plusieurs endroits de la province témoignent encore de façon non équivoque du rôle important qu'ont joué ici, depuis environ 200 ans, les Canadiens français venus du Québec ainsi que d'autres francophones venus d'Europe. Mis à part les autochtones qui ont été les premiers occupants de ce territoire, les

francophones ont été parmi les premiers à fouler ce sol: et leur préoccupation n'était sûrement pas d'envoyer à Londres des peaux de castor et des queues de loutre ou de renard mais beaucoup plus d'apporter ici les lumières de la foi et de la civilisation.

Ce rôle humanitaire ils l'ont joué depuis la frontière au sud jusqu'aux extrémités du Grand Nord Canadien, non seulement d'ailleurs dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la religion, mais aussi dans le domaine économique. Tout ça, bien sûr, ça ne fait pas partie des manuels d'histoire de nos écoles; et les musées provinciaux traitent de l'apport des francophones dans le développement de cette province avec une honnête discrétion: ce qui explique sans doute, en partie du moins, cette lacune culturelle chez M. Russell.

Il est vrai que l'Asie, et le Japon en particulier, est appelée à jouer un rôle de première importance sur la scène mondiale: c'est déjà commencé. Aussi, ce n'est sûrement pas une mauvaise idée que de fournir aux jeunes Albertains l'occasion de se familiariser, d'apprendre le japonais ou d'autres langues asiatiques. Mais c'est bien mal comprendre notre Canada que de promouvoir une langue étrangère au détriment d'une des deux langues officielles du pays.

Et cela étonne encore davantage quand une telle ineptie vient de la bouche d'un ministre!

G.L.

Lettre ouverte...

Veuillez bien prendre note de ce qui suit. Pour considérer un article ou une lettre ouverte à publier dans le journal, il faut absolument que nous connaissions son auteur, son adresse et son numéro de téléphone. Nous acceptons toutefois de publier toute lettre, dont nous connaissons l'identité de l'auteur, en utilisant un pseudonyme, (ex.: catholique concerné). Donc pour éviter toute déception, veuillez s.v.p. vous en tenir à cette procédure.

La direction

Des nouvelles de l'Alberta!!

À qui de droit,

D'abord bonjour et merci de m'avoir fait parvenir l'hebdomadaire: «Le Franco» depuis plus d'un an maintenant.

Vous comprendrez que je conserve un excellent souvenir de la «communauté» albertaine mais que les nouvelles locales et même régionales ne me sont plus de grande utilité. Je ne cesse de tendre l'oreille pour l'actualité albertaine qui parvient à filtrer les médias ici, cependant je ne peux consacrer le temps qu'il faudrait à la lec-

ture de toutes les parutions du «Franco».

Par la même, j'aimerais vous féliciter pour votre constructif engagement qui est de faciliter le regroupement de la communauté francophone albertaine en faisant acte de présence chaque semaine et plus...

Permettez-moi de vous souhaiter: longue vie mais surtout, bonne santé.

Merci!

Jacques Létourneau
Charlesbourg (Québec)

La pensée de la semaine...

«Un cœur sincère est plus près de la vérité que le plus riche cerveau».

- Henri Bordeaux

Bilinguisme

à la carte...



LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

APFTO

Association de la
Presse francophone
hors-Québec

Directeur-rédacteur: Pierre Brault

Éditorialiste: Guy Lacombe

Adjointe-adm.: Micheline Brault

Photocomposition: Gaëtane C. Grenier

Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
10008, 109 rue - #201
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15\$ 2 ans: 25\$

Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

• Si la 91ème m'était contée...

ou si la francophonie m'était contée

DENISE OUELLETTE

CALGARY - C'est devant un public peu nombreux à l'auditorium de AVC que la comédie musicale «Si la 91e m'était contée» nous a fait passer du sourire à l'enchantement en passant par le rire et l'émotion. Dom-

mage pour ceux et celles qui l'ont manqué.

Tout a été dit sur la pièce; plusieurs articles ont été écrits sur son contenu et la mise en scène. Nous pouvons juste ajouter qu'à Calgary nous l'avons aimé. Nous avons tous pu se reconnaître ou reconnaître quelqu'un de son entourage dans une ou l'autre des scènet-

tes; qui voir sa famille en visite à Calgary, qui laisser tomber dans la lutte pour l'avancement de la francophonie, qui partir ou repartir pensant se sentir mieux ailleurs, qui Jo Comité et Martine Militante.

La 91e est une rue vivante reflétant une dynamique kaléidoscopique dont le seul point commun est la remise à neuf de

celle-ci: un symbole dont l'exploitation a servi à bien des causes.

La seule critique négative que je peux trouver, c'est le déséquilibre entre la guitare électrique et la voix des comédien(ne)s, ce qui représente une perte pour le public, puisqu'un mariage équilibré des deux, nous auraient rejoint encore plus.

Nous pourrions aussi parler de l'auditorium à AVC. Est-il adéquat pour recevoir une production qui demande un support technique de cette envergure? Mais à Calgary est-ce que la communauté francophone a vraiment le choix pour ce qui est des salles?

Alors, à quand notre CENTRE CULTUREL!!!!

Journée d'accueil à l'école Sainte-Anne

PIERRE GRANGER

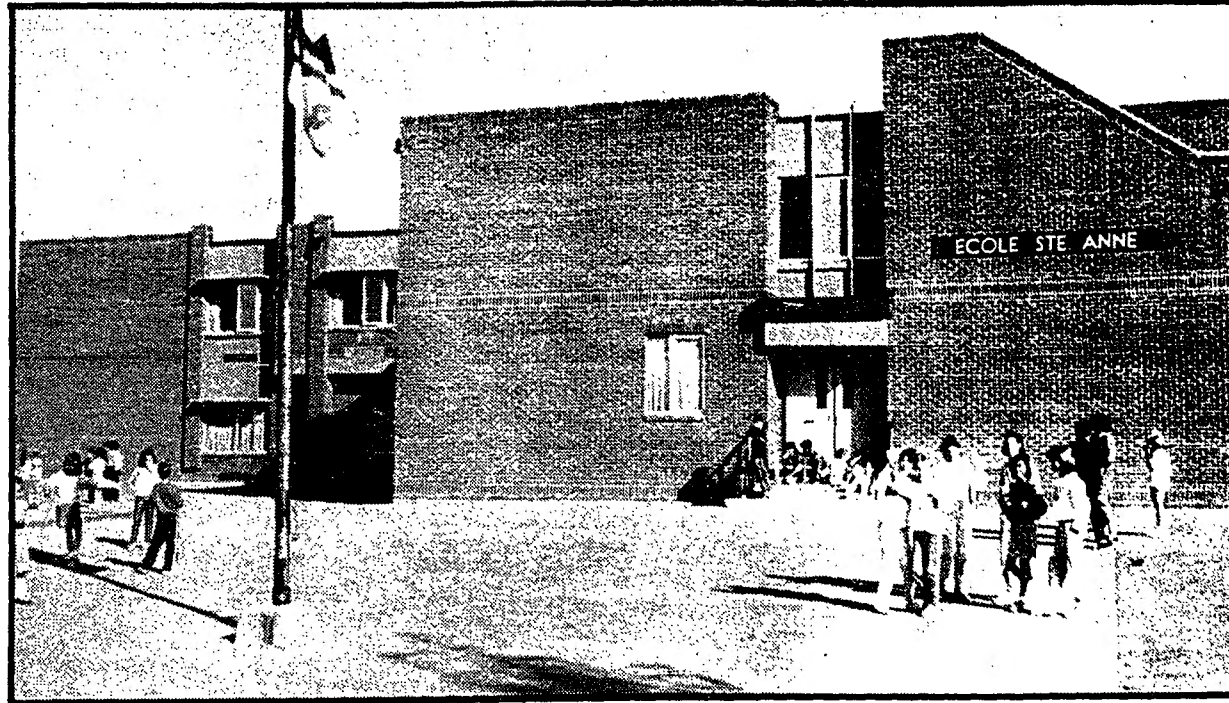
CALGARY - Le vendredi 25 septembre, l'école francophone de Calgary, l'école Sainte-Anne tenait sa **Journée d'accueil** de début d'année. Passées les premières semaines de mise en marche, au cours desquelles les enfants ont fait la connaissance de leurs compagnons de classe et de leurs professeurs, l'école avait réservé une partie de la matinée pour une rencontre générale où les 22 membres du personnel ont été présentés officiellement aux élèves, et où ont aussi été présentés les 26 nouveaux élèves qui se sont inscrits à Sainte-Anne cette année. Il y a actuellement 242 élèves à l'école, contre 218 l'automne dernier.

Le personnel de Sainte-Anne est cette année le suivant: Thérèse Marie Cameron, directrice; Marc Renaud, directeur-adjoint et 9e année; Jovette Deschênes, maternelle; Paule Pépin, 1er année; Saulnia Lacombe, 2e année; Marise Soucy, 2e année; Joanne Tardif-Maisonnette, 3e année; Edith Bérard, 4e année; 4e et 5e années; Jean-François Bugeaud, 5e et 6e années et musique; Soeur Jacqueline Lalonde, 5e et 6e années et orthopédagogie; Janet Grenier, 7e année; André Hamel, 8e année; Marc Renaud, 9e année; Bernadette Pagé, éducation spéciale; Francine Lévesque, ressources; Linda Arsénault, orthopédagogie; Élie Pierre-Gilles, conseiller; Thérèse Dajczewski, Marie-Paule Dazé et Hélène Poirier, auxiliaires; Jacqueline Charles, bibliothécaire; Dell Godin, concierge; et Nicole Gratton, secrétaire. Il reste encore à trouver un animateur culturel.



Thérèse Marie Cameron

La nouvelle directrice, Mme Thérèse Marie Cameron, est une enseignante d'expérience originaire de Saint-Boniface. Elle a dirigé deux écoles franco-



L'école Sainte-Anne de Calgary accueille cette année 242 élèves en comparaison à 218, l'an dernier (Photo: Pierre Granger)

phones et une école d'immersion au Manitoba. Elle demeure à Calgary depuis trois ans et était directrice de l'école St. Cecilia avant sa nomination à Sainte-Anne.

Au moment de souhaiter officiellement la bienvenue aux élèves à «leur» école francophone, la directrice leur a rappelé en particulier qu'à Sainte-Anne ils «vivent» leur culture, à la différence des écoles où on ne fait que l'enseigner. Selon les circonstances, cela peut-être difficile pour certains, mais les professeurs sont là pour les aider. La directrice a en particulier demandé aux enfants de parler français partout, une chose à laquelle notre situation minoritaire à Calgary ne nous habitue pas. Une petite promenade dans la cours de récréation prouve qu'il y a beaucoup à faire sur ce point, mais la directrice assure que le personnel a tout un plan d'action face à ce problème et que les choses vont changer.

• L'ACELF

Réseau d'enseignement postsecondaire à distance

QUÉBEC - L'Association canadienne d'éducation de langue française annonce la mise sur pied d'un comité d'implantation chargé d'élaborer la structure opérationnelle d'un réseau d'enseignement postsecondaire à distance pour les francophones du Canada.

C'est à l'occasion d'une réunion tenue le 23 septembre 1987, à Ottawa, que toutes les institutions universitaires du Canada intéressées au projet ont rendu cette décision à l'unanimité.

Ce comité d'implantation est

composé de représentants des organismes suivants: la Faculté Saint-Jean d'Edmonton, le Collège universitaire de St-Boniface, l'Université d'Ottawa, l'Université Laurentienne de Sudbury, la Télé-Université/CANAL du Québec ainsi que l'Association des universités de l'Atlantique.

L'école donne maintenant le secondaire 1er cycle au complet: 7e, 8e et 9e années. Les «grands» de ces classes ont des privilèges que les plus jeunes n'ont pas. Ainsi, une aile de l'école leur est réservée, et ils peuvent y aller directement pour travailler ou socialiser, sans attendre d'être accompagnés par leurs professeurs. Les élèves de 8e et 9e se rendent un

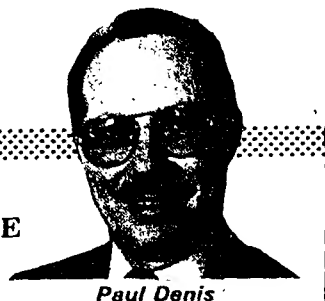
L'Association canadienne d'éducation de langues françaises assurera la coordination et la liaison de ce faisceau d'échanges multiples et variés.



Il y a plein d'activités francophones. Y participez-vous?

Votre argent, vos investissements

LA PLANIFICATION FINANCIÈRE



Paul Denis

Gare à la publicité tapageuse

Les commissions des valeurs mobilières des provinces sont si inquiètes de la publicité et des méthodes de souscription de certains des fonds d'investissement (Fonds mutuels) qu'elles s'approprient à énoncer de nouvelles règles fort sévères. À propos, notamment, de la période sur laquelle les résultats doivent s'appuyer.

Gare à la publicité tapageuse! Prenez presque n'importe quel journal ou revue et vous remarquerez que plusieurs réclames publicitaires de fonds d'investissement sont bien exagérées. Ainsi par exemple, on parlera d'un taux de rendement de rien de moins que 50 ou 100 pour cent et même plus sur une période donnée. Un retour spectaculaire, n'est-ce pas?

Mais quel est le vrai portrait? Bien souvent la publicité brosse un tableau pour le moins déformant. C'est en étant très sélectifs quant à la période de temps sur laquelle porte l'étude des résultats que les sociétés ou les courtiers arrivent à tracer un portrait des plus avantageux. On affiche donc que les meilleurs rendements, par exemple: un retour de 90% sur une période de 18 mois terminée, disons, le 31 janvier 1987.

Cette période ne correspond pas évidemment à l'exercice du fonds, qui tombe probablement le 31 décembre 1986. Si le 31 janvier a été choisi c'est que le fonds en question a enregistré une forte hausse durant le mois de janvier grâce à des investissements dans un marché particulier. Sur une période de douze mois, se terminant au terme de l'exercice, le portrait serait tout autre.

Les autorités chargées de la réglementation envisage donc d'obliger les fonds à déclarer dans leur publicité les résultats d'une année civile ou d'un exercice complet, s'ils désirent donner des chiffres. De même, les commissions des valeurs mobilières prévoient exiger, des fonds d'investissement qu'ils établissent, le rendement obtenu depuis leur lancement, s'ils tiennent, encore une fois, à donner chiffres à l'appui.

De fait, le fonds d'investissement est un placement à long terme. On ne devrait pas chercher un retour spectaculaire à court terme dans ce genre d'investissement.

(Paul Denis est conseiller au Groupe Investors Inc. Pour plus d'information, composez le 468-1658 ou 468-8587)

«Si la 91ème m'était contée...»

FERNANDE LABONTÉ

MORINVILLE - La Boîte à Popicos entrera dans sa 10e année en 1988.

Une comédie musicale de ce théâtre communautaire a donné sa dernière représentation de «Si la 91ème m'était contée...», en la salle récréative de Morinville, le 27 septembre dernier.

Cette histoire se passe le soir dans la 91e rue d'un quartier populaire.

Des idées modernes, des jeunes qui discutent, et non sans bruit. Un vieillard réveillé qui finalement part pour la retraite.

Un clochard qui se transforme en méphisto, un homme ivre, et un garçon réparant sa bicyclette, et ne

parle que l'anglais.

Il y a de l'humour, et du mouvement. C'est spécial, le sujet est bien trouvé.

Malgré le peu d'affluence, ce spectacle qui a duré 2 heures a remporté son succès et a été apprécié du public Morinvillois.

Monsieur Pierre Brault nouveau directeur du journal «Le Franco» a assisté à cette soirée.

La Boîte à Popicos présentera à partir du mois d'avril prochain «Le Petit Prince» d'Antoine de St-Exupéry.

Espérons que dans cette tournée, figurera la ville de Morinville. Si oui, c'est à ne pas manquer.

LE FRANCO

Depuis 1928

B F D

LES SERVICES FINANCIERS DE LA BFD: DIVERSITÉ ET FLEXIBILITÉ.

Vous lancez une entreprise, vous avez des projets d'expansion, vous avez besoin d'un prêt à terme? Parlez-en à la Banque fédérale de développement. Nos prêts à terme vous sont offerts avec un maximum de flexibilité. Vous avez le choix: à taux flottant, à taux fixe ou encore du taux flottant au taux fixe, si vous décidez de convertir votre prêt.

Avec notre Programme de planification financière, nous aidons également les PME à maximiser leurs chances d'obtenir l'appui financier auprès d'autres institutions, d'investisseurs, ou d'organismes gouvernementaux.

La BFD offre non seulement des services financiers, mais aussi des services de capital de risque et des services de gestion-conseil en matière de consultation, formation et information. Tous ces services sont offerts en complément de ceux fournis par le secteur privé.

Si vous croyez que nous pouvons vous aider, appelez-nous sans frais au:
1 800 361-2126.

**SEMAINE DE LA
PME** au Canada,
du 25 au 31 octobre

The Bank offers its services
in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank

Canada

La Société des Acadiens de l'Alberta



Nous pouvons apercevoir sur la photo, l'équipe de ITV qui enregistre une des 8 émissions qui s'intitulera «Rendez-vous». La photo nous montre l'énorme cage à homard et le phare du village de Grand-Anse, situé non-loin de Caraquet, N.-B. Un rendez-vous tous les dimanches à 11h30 pour l'émission «Rendez-vous» à ITV.



La Société des Acadien(ne)s de l'Alberta a tenu sa première réunion pour l'année 1987-88, à son bureau situé au 200A, 8925, 82e avenue. L'équipe est pleine d'énergie pour entamer l'année et vous la verrez un peu partout avec ses diverses activités qu'elle vous promet. Sur la photo de gauche à droite: Cora Doucette, Delisca Boudreau, Rodrigue Boudreau, Gilles Vienneau, Daniel Arsenault, coordonnateur; Pierre Eddie, secrétaire; André Boudreau, président et Ginette Duguay vice-présidente.

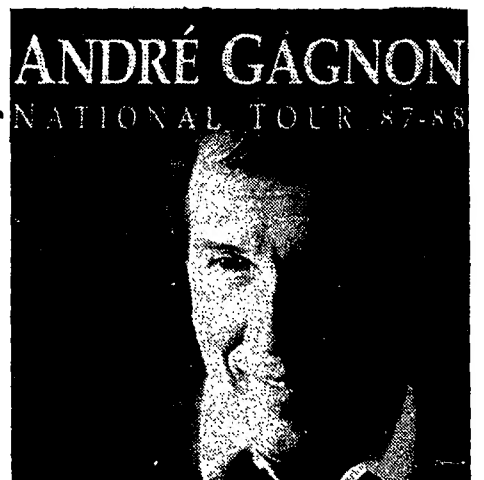
Ne manquez pas

**le SPECTACLE BÉNÉFICE
pour la francophonie albertaine
Le vendredi 23 octobre 1987, 20h
Jubilee Auditorium**

Billets directement chez BASS

12\$; 15\$; 18\$

composez le 451-8000



Billets de soutien à 40\$ disponibles à l'A.C.F.A.
régionale d'Edmonton jusqu'au 14 octobre 1987

Faites vite, c'est un spectacle à ne pas manquer!

Perce-Neige s'épanouit à Ste-Famille et à la Bibliothèque Publique de Calgary



Cette photo a été prise lors de la soirée à la Bibliothèque Centrale de Calgary. De g. à d.: Lucille Neyron, l'auteur Émile Neyron, Annemarie Mayer et Louise Huard-Peake (Photo: M.-Y. Auffray)

MICHEL Y. AUFRAY

CALGARY - Un rassemblement paroissial impressionnant a accueilli l'auteur de «Perce-Neige» avec un enthousiasme évident à l'occasion du lancement qui a lieu cette fois au sein de «sa famille». Ceci se déroulait à la salle paroissiale pendant un déjeuner à la mode de Lyon peut-être... (café, croissants, etc.) le dimanche 27 septembre après la messe qui fut célébrée par le Père Joly. Lorsque la foule se fut mise à table, Jean Henne, de l'A.C.F.A. de Calgary, fit les introductions lors desquelles a été annoncée

la présence de M. René Rottiers des Éditions Louis Riel de Régina.

À la table d'honneur étaient assis: M. et Mme Émile et Lucille Neyron, le Père Joly, M. René Rottiers et M. Jean Henne.

Le Père Joly prit d'abord la parole pour faire quelques éloges envers l'épouse de l'auteur, Lucille, citant les conseils et l'appui général qu'elle contribua à «Perce-Neige». Avec son humour habituel, le Père Joly présenta ensuite Émile Neyron, faisant allusion à l'impression tout-à-fait normale que ce dernier créait en dépit de son long

séjour à San Francisco! Sur ce, à la fin des rires et des applaudissements, Émile partagea avec les convives, la mission du «Perce-Neige». Il remercia par-

ticulièrement M. Rottiers, qui permit dit-il, à «Perce-Neige» d'éclore. L'auteur effleura ensuite la question du célibat dans la sacerdoce. Pour en finir, il raconta avec amusement «gaulois», une petite anecdote historique sur l'origine romaine du nom de sa ville natale: Lyon.

Un vin d'honneur fut ensuite servi afin d'offrir un toast au succès de «Perce-Neige» et à la santé d'Émile et Lucille Neyron. Le toast fut proposé par M. Henne et Mme Marguerite Sigur entonna: «Il a gagné ses épaulettes...» en chœur avec la foule.

L'occasion permit à Émile Neyron de dédicacer personnellement une centaine de copies de son oeuvre, fournies pour la distribution par Mme Gisèle Marquis-Voyer, gérante du Carrefour de Calgary.

Trois jours plus tard, le mercredi 29 septembre à 19h30, M. Neyron se rendit à la Bibliothèque Centrale de Calgary pour y donner une conférence d'interprétation et d'illustration de son oeuvre. Cette soirée a été parrainée par la Bibliothèque Publique de Calgary et le Centre de l'Éducation Permanente. Représentant ces institutions par leur présence furent: Annemarie Mayer, bibliothécaire services multi-langues de la Bibliothèque et Louise Huard-Peake du centre. Se joignant à elles pour cette soirée étaient:

Françoise Sigur-Cloutier, M. et Mme Gérard et Gisèle Vanizette, chocolatiers à Calgary, ainsi que plusieurs autres enthousiastes du livre français à Calgary.

Annemarie Mayer nous introduisit Louise Huard-Peake qui à son tour présenta Émile Neyron à la salle.

L'auteur parla pendant environ une heure, nous captivant par son discours sur la nature humaine telle qu'elle se révèle à travers les mots de «Perce-Neige». Il avoua être témoin des faits qui défilent dans les pages de son livre mais, notant la composition des personnages, s'excusa des coïncidences possibles qu'on pourrait y trouver. Il compara sa tâche à la cueillette d'un bouquet de fleurs sauvages qui, d'abord éparpillées, sont ensuite rassemblées, unies, dans un dessein commun qui est de plaire et de réjouir. Il nous mit en garde aussi contre la lecture d'une oeuvre biographique comme celle d'un roman.

Il nous fit rencontrer brièvement les personnages de «Perce-Neige»: Pierre Husset, le jeune prêtre Lyonnais qui part à l'aventure pour l'Amérique; le curé Léon LePetit, qui eut une présence forte dans la vie de Pierre à San Francisco; Mario Mattei, prêtre du midi de la France se retrouvant plus à

Suite à la page 18

S'il y a GRÈVE des postes...

Écoutez attentivement la radio française de Radio-Canada CHFA pour savoir comment vous procurer votre hebdo préféré **LE FRANCO** dans votre région.

La direction

APF Association de la presse francophone hors Québec

APPELS D'OFFRES

L'Association de la presse francophone hors Québec lance des appels d'offres pour les services de consultants intéressés à donner un séminaire en formation d'une durée de deux jours à Toronto les 28 et 29 novembre 1987.

Lesdits séminaires seront donnés à l'intention d'employés de journaux communautaires, pour la plupart hebdomadaires, et oeuvrant en milieu francophone minoritaire. De 10 à 20 personnes sont susceptibles de participer à chaque atelier.

Les intéressés sont priés de postuler à une des trois propositions décrites ci-dessous. Ils devront proposer un séminaire de formation traitant entre autres des sujets décrits ci-dessous, et tous autres sujets pertinents qu'ils jugeront utiles de proposer.

SÉMINAIRE EN RÉDACTION (notions de base)

Comprenant: -techniques d'écriture,
-construction de textes,
-les différentes formes d'information,
-techniques de base en photographie,
-applications pratiques, etc.

SÉMINAIRE EN RÉDACTION (techniques plus avancées)

Comprenant: -l'éthique professionnelle,
-les méthodes de travail,
-la politique éditoriale,
-le traitement de sujets spécialisés,
-les cadres légaux de l'information, etc.

SÉMINAIRE DE MISE EN PAGE

Comprenant: -amélioration de l'aspect visuel et graphique du journal,
-le montage technique du journal: pages de nouvelles, pages mixtes, pages d'annonces classées, page couverture, etc.
-le montage d'annonces,
-atelier pratique, etc.

L'offre de service devra comprendre:

-une description détaillée du contenu du séminaire,
-le curriculum vitae du candidat,
-les honoraires professionnels demandés.

Les candidats devront faire parvenir leur offre de service avant le 23 octobre 1987 à l'adresse suivante:

M. Wilfred Roussel, directeur général
Association de la presse francophone
hors Québec
325, rue Dalhousie, suite 410
Ottawa (Ontario)
K1N 7G2

VOUS EXPORTEZ?

Inscrivez-vous maintenant à
CARREFOUR EXPORT 87
Tout un monde à découvrir

Les 19 et 20 oct.
à Calgary

Les 29 et 30 oct.
à Edmonton

Découvrez tout un monde en rencontrant les délégués commerciaux canadiens. De retour au pays, ils sont ici pour vous faire part en exclusivité de leurs connaissances et de leurs perspectives des marchés internationaux.

À Carrefour Export 87, la parole est à vous! Participez à des rencontres adaptées à vos besoins, et évaluez sur place le potentiel de réussite de vos produits et de vos services pour l'exportation.

Discutez avec les représentants d'autres agences fédérales et de plusieurs firmes spécialisées dans l'exportation. Faites-nous part de vos attentes: des opérations bancaires internationales au transport de marchandises.

Carrefour Export. Un tremplin qui a permis aux entreprises canadiennes de s'affirmer sur la scène internationale. Vous aussi, cette année, découvrez tout un monde!

Frais d'inscription 25\$

Pour tout renseignement et pour vous inscrire, téléphonez à:

pour Calgary: La Chambre de commerce de Calgary (403) 263-7435

pour Edmonton: La Chambre de commerce d'Edmonton (403) 426-4620

*Les exportations canadiennes,
un succès international qui peut aussi être le vôtre.*



Affaires extérieures External Affairs
Canada Canada



EXPORTER, C'EST RAPPORTER
EXPORTS BUILD CANADA

Canada

• Le Théâtre Parminou

Une pièce sur les effets de la pornographie

DAMIEN DUFOUR

CALGARY - Chaque jour, la pornographie se montre, s'étale, s'exhibe et se multiplie. Elle remplit les écrans, longe les trottoirs et couvre les comptoirs des dépanneurs et des clubs-vidéo.

Le Théâtre Parminou sera à Calgary le 12 novembre (Edmonton le 11 novembre) pour y présenter une pièce abordant les effets de la pornographie sur nos rapports affectifs,

sociaux et sexuels. «Ça crève les yeux, ça brise le cœur» raconte l'histoire d'un jeune couple qui s'aime mais éprouve des difficultés à exprimer sa sexualité. À la source de son problème, le couple découvre que la pornographie y est pour beaucoup. Elle véhicule une image dégradante, violente et fautive de la sexualité et surtout de la femme. La pièce décrit la situation vécue au Québec où le matériel pornographique est facilement accessible.

Fidèle à sa tradition théâ-



PROFESSIONNELS



ACCORDEUR DE PIANO
11309, 125^e rue, Edmonton (Alberta) T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
Dery Piano Service
J.A. Dery R.T.T. Denis Busque R.T.T.

Mary T. Moreau, LL. B.

avocate

Frohlich, Irwin et Rand

423-1984

747, 10104, 103^e avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0H8

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

500 Banque de Montréal
10199, 101^e rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

426-4660



conseil canadien
de la coopération

DÉCLARATION

C'est avec un grand plaisir que je proclame la semaine
du 11 au 17 octobre 1987



LA SEMAINE NATIONALE
DE LA
COOPÉRATION

Il m'est des plus agréables, en cette circonstance, d'adresser mes salutations les plus sincères aux millions de membres des diverses institutions coopératives canadiennes.

Le thème de la semaine "Une stratégie de développement coopératif" veut surtout inciter à la promotion de l'économie chez les francophones dans chacune des provinces de notre pays.

Comme président du Conseil Canadien de la Coopération, j'invite tous les coopérateurs canadiens et les coopératrices canadiennes, durant cette semaine, à afficher leur fierté et à démontrer leur appartenance à ces centaines d'institutions

coopératives de tous genres dont l'importance devient de plus en plus déterminante dans le développement des communautés, tant sur le plan social que sur le plan économique.

Au nom du Conseil Canadien de la Coopération et en mon nom personnel, je souhaite à toutes et à tous une bonne et fructueuse Semaine de la Coopération selon l'esprit et le véritable sens de la coopération.

Le président

Richard Savio

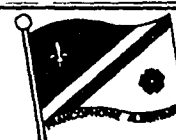
Le 1^{er} octobre 1987.

trale, l'humour occupe toujours une place importante pour faciliter la digestion d'un sujet aussi délicat. Alternant entre l'émotion et la caricature, des scènes dures et touchantes, les membres de la troupe font passer leur message. C'est ainsi que Danielle Roy, directrice de la promotion du Théâtre Parminou décrit cette pièce sera présentée en Français et en Anglais cet automne. Ce spectacle a connu beaucoup de succès au Québec depuis sa création à l'hiver 1985. Il a été sélectionné pour deux festivals à Toronto «From The Ground Up» cet automne et au «Festival International Bretch, 30 ans après».

Fondé au Québec en 1973, le Théâtre Parminou est la plus importante troupe de tournée pour adultes au Canada. Elle a produit plus de 65 créations collectives. De par les thèmes abordés dans ses spectacles, la troupe réussit à rejoindre toutes les couches de la population. Le Théâtre Parminou fait du théâtre populaire dit engagé. Ses créations traitent de sujets d'actualité et des problèmes de monsieur-tout-le-monde. Les spectateurs peuvent s'associer aux personnages, ce qui n'est pas le cas dans une pièce de Molière. Les spectacles du Théâtre Parminou se déroulent souvent au centre de l'auditoire afin de créer une complicité spectateurs-acteurs. Les membres de la troupe ne pratiquent pas le culte de la vedette inaccessible.

L'originalité des créations du Théâtre Parminou se retrouve dans le choix des thèmes traités. Ces sujets recoupent l'idéologie de la troupe de travailler à l'amélioration de la condition de vie des travailleurs et des femmes. Les acteurs cherchent à éveiller, sensibiliser les gens sur les problèmes de notre société. La troupe collabore souvent avec des organismes paragonnementaux, sociaux et syndicaux pour la création et la diffusion de ses spectacles. Parmi les thèmes abordés, on retrouve le travail non rémunéré des femmes au foyer, les régimes de pension, les familles rémunérées des femmes au foyer, les régimes de pension, les familles monoparentales, l'harcellement sexuel au travail. Le spectacle sur ce dernier thème a d'ailleurs été traduit en Anglais et présenté en tournée canadienne en 1982 sous le titre «C'mon baby, what's the matter with you!». Plusieurs de leurs spectacles illustrent certains aspects de la vie des Femmes, leur place dans l'agriculture, leur importance dans l'histoire.

Cette pièce de théâtre traite d'un sujet très controversé et en fera réfléchir plusieurs sur l'influence de la pornographie sur nos comportements. À la fin du spectacle, l'audience est invitée à donner son impression sur la pièce. Des commentaires sur la censure, la liberté d'expression, l'érotisme seront exprimés. On comprendra pourquoi la jeune femme du couple de la pièce demande à son mari: «Qu'est-ce que l'on vous a fait pour que vous nous haïssez au point de ne pouvoir jouir que si nous sommes battue?»



C'est
quand la
dernière
fois que vous avez
vu une pièce de
théâtre en français?

Société canadienne
d'hypothèques et
de logement



Canada Mortgage
and Housing
Corporation

EDMONTON

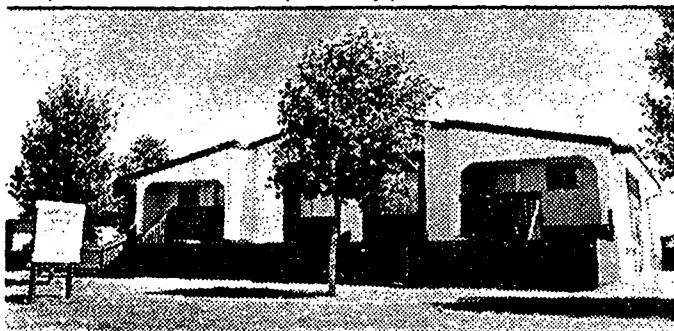
Avis aux
investisseurs

Propriété
immobilière
à vendre

OCCASION D'INVESTISSEMENT

- Pas de régie de loyers

- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.



EMMANDO
ESTATES
37 A Avenue and
54 Street
WETASKIWIN
(ALBERTA)

Reference No.:
6440/W13-4

- 26 édifices quadruplés situés sur 5.5 acres
- 26 titres individuels
- 52 logements de 2-chambres 1 032 pi. ca.
- 52 logements de 3-chambres 1 136 pi. ca.
- Réparations majeures complétées récemment, l'extérieur et l'intérieur des appartements viennent d'être repeints et plusieurs appartements ont été munis de nouvelles moquettes
- Loyer mensuel possible: 38 480 \$
- La ville de Wetaskiwin est située à seulement 71 km (42 mi) au sud de la ville d'Edmonton

Prix de vente minimal admissible: 2 100 000 \$

Dans l'éventualité qu'il y ait une grève des postes, pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissibilité ainsi que notre prospectus, téléphonez sans tarder en précisant le numéro de référence à:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Plice 300
410-est 22^e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6

Tél: Mlle. S. Pilling, (306) 975-5133, ou
Mlle. L. Swistun, (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard de 28 octobre 1987 à 14 h. heure de Saskatoon.

Question habitation,
comptez sur nous SCHL

• *Musicien de grande réputation*

Richard Frapet est professeur d'histoire de la musique à la Faculté Saint-Jean

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Depuis septembre dernier, l'Éducation Permanente de la Faculté Saint-Jean offre aux francophones et francophiles des cours de piano et de solfège dans une atmos-



Richard Frapet

phère française. Ces cours s'adressent aux étudiants et aux adultes des niveaux élémentaire, intermédiaire, avancé, de la première à la onzième année.

Ce programme d'étude sous la direction de M. Richard Frapet permet aux étudiants de se présenter aux examens du «Western Board of Music» ou du

«Royal Conservatory of Toronto», au choix.

M. Richard Frapet, diplômé du Conservatoire de l'Université de Paris, en piano et histoire de la musique, est né en France à Clermont-Ferrand.

Il a fait ses premières études musicales au Conservatoire National de Musique de Clermont-Ferrand. Il a par la suite été reçu en classe supérieure de piano au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et a étudié sous la direction de deux grands maîtres Yvonne Lefebure et Joseph Benvenuti. Parallèlement, il a aussi suivi des cours d'histoire de la musique avec le réputé Norbert Dufourcq.

M. Frapet s'est produit en récitals en France et au Canada ainsi qu'en Afrique de l'Ouest où il a enseigné la musique à l'Institut National des Arts du Mali, pendant 6 ans, tout en faisant des recherches en musicologie africaine.

De retour au Canada en 1983, il a dirigé le Centre Culturel du Collège Mathieu de Gravelbourg en Saskatchewan tout en participant à des concerts comme pianiste interprète à Régina et sur les ondes de la Société Radio-Canada.

En 1985, M. Frapet est nommé professeur au Conservatoire de Musique de l'Univer-

sité de Régina. Il y enseigne le piano, étant également accompagnateur dans cette institution ce qui le conduit à accompagner en récital divers artistes chanteurs et instrumentistes. Il a aussi été organiste titulaire pour «Lakeview United Church» à Régina.

Arrivé à Edmonton en septembre, il est professeur d'his-

toire de la musique à la section du Bac. en Éducation à la Faculté Saint-Jean et professeur de ce nouveau cours de piano et solfège offert par l'Éducation Permanente.

Dans le cadre des célébrations du 80e anniversaire de l'Institution et du 10e anniversaire de la Faculté Saint-Jean, M. Richard Frapet offrira un

récital à une date qui reste toutefois à déterminer.

Nul doute que ce musicien de grande réputation sera heureux de partager ses connaissances avec tous ceux qui veulent devenir musicien ou musicienne, en français. On peut rejoindre M. Frapet en composant le 468-1254 à l'Éducation Permanente d'Edmonton.



Éducation permanente Faculté Saint-Jean University of Alberta

CONFÉRENCES

Pour souligner le 10e anniversaire de la Faculté Saint-Jean et le 80e anniversaire de l'Institution, nous convions avec plaisir tous les francophones et francophiles de la région à une série de conférences.

Nous aurons l'honneur d'accueillir en premier lieu **Madame Antonine Maillet**, célèbre écrivain et dramaturge originaire du Nouveau-Brunswick.

Littérature et Engagement par Madame Antonine Maillet

Auditorium de la Faculté Saint-Jean

Le vendredi 16 octobre 1987 à 13h (entrée gratuite)

Pour renseignements: Faculté Saint-Jean (403) 468-1582

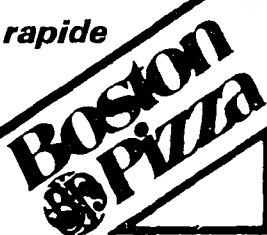
**Quand vous répondez
au téléphone chez-vous,
dites
"Bonjour"**



Service courtois et rapide

**15648 Stony Plain Road
484-0042**

Richard Arès



LE CENTRE D'ÉTUDES FRANCO-CANADIENNES DE L'OUEST, et l'Institut de recherche de la Faculté Saint-Jean,

vous invitent au 7e colloque et congrès annuel du CEFCO qui se tiendra à la Faculté Saint-Jean, Université de l'Alberta - Edmonton, les vendredi 16 et samedi 17 octobre prochain.

Thème: Écriture et Politique

Conférencière invitée: Mme Antonine MAILLET
«Littérature et Engagement»

Communications sur la littérature, l'histoire, la politique, l'éducation, etc...

Les demandes de renseignements ou les inscriptions peuvent être adressées à:

Gratien Allaire, directeur
Institut de recherche
Faculté Saint-Jean
8406, 91ème rue
Edmonton (Alberta)
T6C 4G9
Tél.: (403) 468-1254

Frais d'inscription: 35\$ (20\$ pour étudiants) comprenant deux buffets; faire les chèques payables à l'ordre de l'Institut de recherche.



**Avec Référence Canada,
les réponses sont aussi
faciles à atteindre...
que votre téléphone.**

Questions concernant les services et les programmes du gouvernement du Canada.

Le bureau de service public du Canada a été rebaptisé Référence Canada et offre aux Canadiens toute l'information dont ils ont besoin

à propos de l'ensemble de nos programmes et services. En effet, Référence Canada sait vous diriger pertinemment vers le bureau

gouvernemental le mieux désigné pour répondre à vos questions; et ce, en anglais ou en français, de 8 hres 30 à 16 hres 30, du lundi au vendredi.

Au MANITOBA
RÉFÉRENCE CANADA fonctionne en collaboration avec le bureau de renseignements provincial "CITIZENS INQUIRY SERVICE"

Winnipeg (204) 945-3744
SANS FRAIS 1-800-282-8060
En ALBERTA, composez
Calgary (403) 292-4998
Edmonton (403) 420-2021
SANS FRAIS 1-800-232-9481
En SASKATCHEWAN, composez
Regina (306) 780-6683
SANS FRAIS 1-800-667-7160



Ministère des
Approvisionnement et Services

Department of
Supply & Services

Canada

Dernière travée d'un viaduc long de 1 229 mètres en C.-B.

La dernière travée a été installée sur un viaduc de 1 229 mètres longeant les pentes abruptes des monts Selkirk, en Colombie-Britannique. Le viaduc est l'un des éléments les plus spectaculaires des travaux de 600 M\$ entrepris par CP Rail pour le doublement de la voie et la réduction de la pente dans les montagnes.

vaux du col de Rogers. Deux tunnels en montagne font aussi partie des travaux.

Le viaduc a nécessité 44 piliers faits sur mesure pour s'adapter aux accidents du terrain. La pose des voies est en cours d'exécution.

Les travaux étaient si complexes que l'on a dû recourir à des techniques de construction

tion enfoncés à neuf mètres dans le sol».

La construction du viaduc a été entreprise au début de 1985. Le dernier pilier a été achevé à l'automne de 1986, mais en raison du rude climat au col de Rogers - chutes de neige annuelles moyennes de 10 mètres - la pose des travées a dû être reportée au printemps.

Les travées ont été transportées de l'usine de Dominion Bridge à Calgary dans deux trains spéciaux. L'un, un train de 61 wagons acheminant 30 travées, s'est inscrit dans l'histoire ferroviaire canadienne comme le plus long train du genre.

Les travaux seront terminés en entier à la fin de l'an prochain. Les deux tunnels - de 14,7 km et 1,6 km respectivement -

ont été excavés et sont en voie d'être doublés de béton.

Une cheminée de ventilation a aussi été excavée pour le tunnel du Mont Macdonald; on la double présentement de béton. La cheminée a exigé le forage et le dynamitage d'un trou de 349 mètres de profondeur, de la face de la montagne jusqu'au fond du tunnel.

• *Autorisations des dépenses*

Villages des médias

CALGARY - Le Conseil d'administration du Comité d'organisation des XVes Jeux Olympiques d'hiver a approuvé des dépenses supplémentaires totalisant 2,88 millions de dollars. Cette somme sera affectée aux coûts d'exploitation et d'aménagement des villages des médias situés à Broadcast Hill et au parc Lincoln.

Ce montant comprend des dépenses de 597 000\$ pour le Village de Broadcast Hill. Cette somme s'ajoute à deux autorisations de dépenses antérieures totalisant 7,68 millions de dollars, portant l'autorisation de dépenses consolidée à 8,28 mil-

lions de dollars.

La plus récente autorisation de dépenses a servi à couvrir les frais d'administration des installations, les services de traiteur et autres services tels que les services publics et la sécurité.

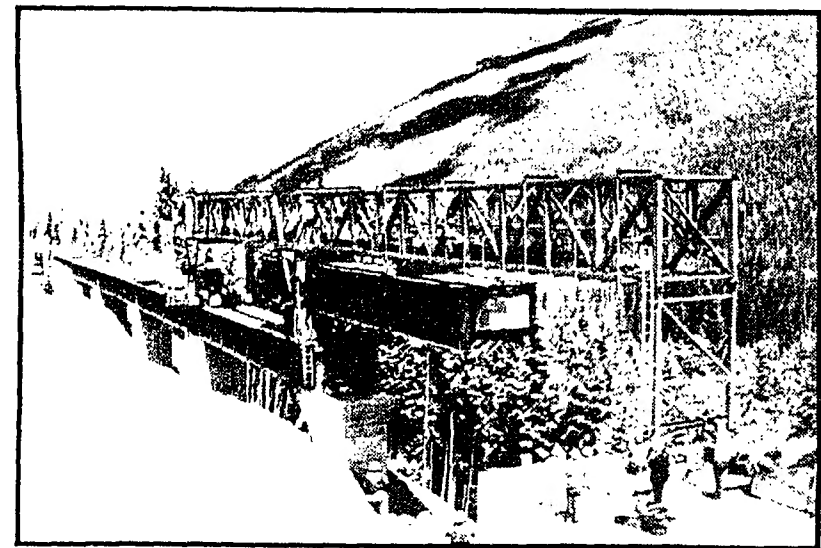
Le Village de Broadcast Hill est déjà entièrement réservé. Les représentants de ABC, du diffuseur hôte CTV et des membres de l'European Broadcasting Union ainsi que d'autres groupes et particuliers choisis y logeront.

Les dépenses supplémentaires de 2,28 millions de dollars pour le Village du parc Lincoln

ont été approuvées aujourd'hui dans le cadre de l'autorisation de dépenses globale de 19,54 millions de dollars. Trois autres autorisations de dépenses avaient été approuvées précédemment pour un montant total de 17,26 millions de dollars.

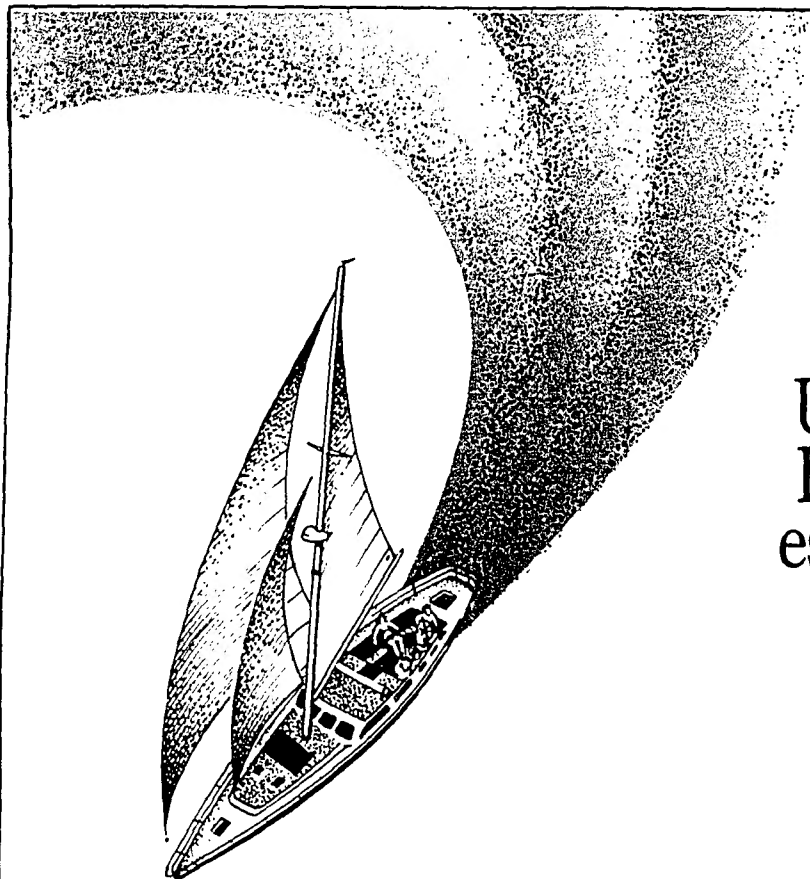
Les coûts supplémentaires approuvés en vertu de la présente autorisation de dépenses seront engagés dans le cadre de plusieurs contrats d'exploitation qui sont encore en cours de négociation.

Le Village du parc Lincoln est également entièrement réservé. Les représentants de la presse écrite et des diffuseurs y logeront pendant les Jeux.



Il a fallu 45 travées d'acier pour achever la structure du dernier des six ponts construits sur les 33 km de route des tra-

jamais utilisées auparavant, a dit l'ingénieur de projet Greg Hamilton. «Il a fallu fixer les piliers avec des pieux de fonda-



Un été infini.
Là où la mer
est infiniment
bleue...

Edmonton vers	Tarif aller-retour à partir de
MIAMI	398\$
TAMPA	398
BAHAMAS	539
JAMAÏQUE	609
BARBADE	679
TRINITÉ	709

Certains restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 423-1222.
DRF 13009



AIR CANADA

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

• *Vient de paraître...*

«La francophonie: grand dessein, grande ambiguïté»

L'OUVRAGE

TOUT À FAIT D'ACTUALITÉ!!! Même si la première conférence au sommet des pays de langue française à Paris en février 86 a conféré une nouvelle actualité à l'idée de «francophonie» et a semblé lui imprimer un nouvel élan, voici plus de 35 ans qu'elle a commencé de susciter de multiples initiatives, sous la forme d'associations ou d'organisations internationales dans les domaines les plus divers. Toutefois, ce grand projet, généreux et novateur dans son principe, a été lourdement hypothéqué d'abord par les multiples équivoques sur sa signification véritable (et le terme même de «francophonie» véhicule l'ambiguïté), ensuite par une relative indifférence ou une extrême prudence, selon le cas, des pouvoirs publics dans les divers pays de langue française, qui n'ont pas fait de l'entreprise francophone, jusqu'à ces dernières d'années, une de leurs priorités.

Dans cet ouvrage, l'auteur veut à la fois dénoncer l'ambiguïté, dissiper les équivoques et souligner l'urgence d'une véritable relance du projet francophone dans sa juste perspective. L'édification d'une Communauté des pays de langue française, axée à la fois sur les problèmes de développement et sur le salut des cultures, menacées de «folklorisation», est nécessaire pour nos pays et pourrait être bénéfique pour les autres, par son caractère exemplaire. Mais il ne reste que peu d'années pour tenir ce redoutable pari!

L'AUTEUR

Jean-Marc LEGER, journaliste réputé, a milité tôt dans la francophonie et a été étroitement mêlé à la plupart des organisations internationales importantes placées sous ce signe. Son ouvrage «La francophonie: grand dessein, grande ambiguïté» se veut à la fois un essai et un témoignage.

AUTEUR: Jean-Marc LEGER

COLLECTION: HMH

PRIX: 18,50\$

ISBN: 2-89045-815-6





Association canadienne-française de l'Alberta

L'ACFA, c'est: - un bureau provincial
- 9 régionales
- notre porte-parole
- NOUS

L'ACFA travaille à:

- défendre les droits et les intérêts des franco-albertains
- aider au développement des communautés francophones
- promouvoir l'enseignement en français en Alberta

La carte de membre de l'ACFA, c'est aussi:

- 10% de rabais au Carrefour (notre librairie francophone)
- l'abonnement gratuit au Franco-Albertain (notre hebdo)
- le droit de vote à l'assemblée générale annuelle

RENOUVELEZ VOTRE CARTE DE MEMBRE, OU DEVENEZ MEMBRE DE L'ACFA C'EST IMPORTANT!

Secrétariat provincial à Edmonton 423-1680 ou contactez l'ACFA régionale de votre région

Avis de convocation

Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont convoqués à assister à
l'Assemblée générale annuelle de l'Association qui aura lieu

Le samedi 24 octobre 1987 -- à 13h30 -- À l'Hôtel Edmonton Inn

11830, avenue Kingsway, Edmonton

L'Assemblée générale annuelle de l'A.C.F.A. aura lieu dans le cadre du Rond-Point qui se déroulera
les **23 et 24 octobre 1987.**

Ordre du jour

Assemblée générale annuelle de l'A.C.F.A.

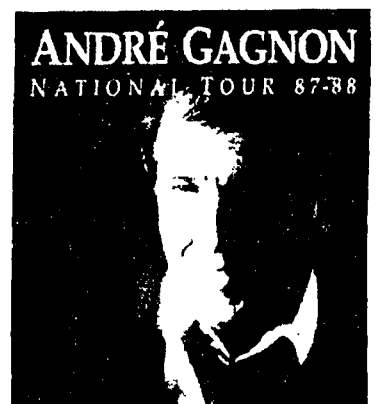
Le samedi 24 octobre 1987

Hôtel Edmonton Inn

- | | |
|--|--|
| 1. Adoption de l'ordre du jour | 2. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 25 octobre 1986 |
| 3. Suites du procès-verbal | 4. Rapport du président général de l'A.C.F.A. |
| 5. Rapport de la Fondation de l'A.C.F.A. | 6. Rapport financier consolidé |
| 7. Nomination du vérificateur | 8. Rapport du Comité des candidatures |
| 9. Discours des candidats et élections | 10. Autres |

Vendredi 23 octobre, 20h Spectacle bénéfice d'André Gagnon

- * Pour le soutien de l'éducation française en Alberta
- * Pour contribuer au démarrage d'un fonds pour le développement d'artistes franco-albertains



Pourquoi un concert bénéfice?

André Gagnon a accepté de présenter son spectacle à prix réduit pour soutenir les causes défendues par l'A.C.F.A. Il a accepté en quelque sorte, d'ajouter une touche **poétique** à notre univers **politique**...

Mais surtout André Gagnon nous donne la possibilité d'effectuer une campagne de levée de fonds qui viendra aider l'Association à financer des projets de développement communautaires et culturels.

Mais encore faut-il que la vente de billets soit un succès. Pour ce faire 2 600 sièges du Jubilee doivent être vendus.

Il y a une place pour vous, francophones, qui désirez le rester...

Pour vous procurer un billet, voir la publicité à l'intérieur du journal.

Merci!

Information: Suzanne Dalziel 465-5184

Participation en voilà!!!

JULES VAN BRABANT

ST-PAUL - M. J. Victor La

France est un citoyen d'âge d'or bien connu qui réside à Saint-Paul ou District depuis au-delà

de 60 ans.

Au cours des années Victor a toujours montré un grand inté-

rêt au progrès et à l'avancement de notre communauté.

Il a gagné honorablement sa vie comme, fermier, acheteur de bétail, marchand de chevaux et «encanteur».

Le 5 septembre 1987, les enfants, la parenté et les amis ont célébré en honneur du 60e anniversaire de mariage de Victor et d'Eva (née Léonard). Encore une fois nos sincères félicitations Victor et Eva.



J. Victor La France

Au cours des années Victor fut un membre stable et dévoué de, la Paroisse Catholique de Saint-Paul, des Chevaliers de Colomb, de la Société d'Agriculture et de bien d'autres

organismes.

Maintenant qu'il a plus de temps libre, il se dévoue beaucoup et s'empresse à promouvoir avec zèle l'ambitieux projet de la publication d'un livre sur Saint-Paul et District. De fait il est un des premiers initiateurs et promoteurs de ce projet. Il est maintenant un membre très actif de la Société du Livre Historique de SAINT-PAUL Historical Book Society.

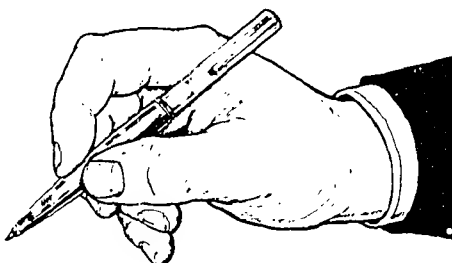
Même à son âge pas mal avancé, de 81 ans, il veut encore faire sa part de travail, en sollicitant la participation de ses parents et de ses amis, à fournir des données historiques pour le livre, mais aussi en aidant à prélever des fonds nécessaires à la production de ce document, en venant au CLUB BINGO HALL vendre des cartes de bingo, tout en encourageant les membres de la Société du Livre à poursuivre leur ambitieux projet.

Nous sommes fiers de lever nos chapeaux et de saluer Victor La France pour l'implication positive et agressive qu'il a apportée à notre communauté de Saint-Paul, et encore aujourd'hui pour bien vouloir nous donner du «LEADERSHIP» et du SUPPORT CONCRET toujours avec entrain.

Victor, ça c'est de la PARTICIPATION et pour ce nous t'en remercions sincèrement.

Je déménage!
Je vais faire mon
changement d'adresse
IMMÉDIATEMENT
*car, je ne veux pas manquer
aucune édition de
mon hebdo*
LE FRANCO

et je retourne mon coupon à:

10008, 109e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4

Ancienne adresse	Nouvelle adresse
Nom: _____	Nom: _____
Adresse: _____	Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____	Ville: _____ Province: _____
Code postal: _____	Code postal: _____
	à compter du: _____

UNE LECTURE DONT
ON NE PEUT SE PASSER!

théâtre français d'edmonton

8406-91e rue, t6c 4g9, 469-0829

PRÉSENTE

pour l'ouverture de sa 19ième saison

«LE BOURGEOIS GENTLEMAN»

Comédie en deux parties d'Antonine Maillet.

Mettant en vedette: Ernest Chiasson, Thérèse Dallaire, Serge Doyon, Adèle Fontaine, Louise Giroux, Éric Lavoie, Doris-Michel Montpetit et Marcelle Préville.**Scénographie** de Beata et Witold Kurpinski**Mise en scène** par Pierre Bokor

Les 16, 17, 23, 24 octobre à 20h et le 25 octobre 1987 à 15h, à l'Auditorium de la Faculté Saint-Jean (8406, 91e Rue)

Le T.F.E. a le plaisir d'annoncer que l'auteure, **Madame Antonine Maillet**, sera présente lors de la première.

Les billets sont en vente au bureau du T.F.E. (469-0829) ou à la porte avant les spectacles.

NE MANQUEZ PAS L'ÉVÉNEMENT THÉÂTRAL DE L'ANNÉE!

469-0829

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

ESPACE À LOUER

Téléphone: 423-5672

DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON

avocats et notaires

suite 801, Esso Tower
10060, avenue Jasper

Edmonton (Alberta) T5J 3R8 Tél.: 420-6850

DR. COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Building
10230, 142e rue
Edmonton (Alberta) T5N 3Y6
Téléphone: 455-2389

«Cadrin Denture Clinic»

Bernard Cadrin
Édifice G.B., 9562, 82e avenue
Edmonton (Alberta) - T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: 439-6189 Rés.: 465-3533

Benoiton & Associés Ltée

Comptabilité - Impôt

R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A.

Edmonton, Alta.-#202, 8815, 92e rue T6C 4J4-Tél.: 469-9694
Grande Prairie-#400, 9835, 101e ave - Tél.: 532-3587
Dawson Creek, C.B.-#19, 1405, 102e ave - Tél.: 782-2840

PAUL J. LORIAU

Tél.: 439-5094

OPTICAL PRESCRIPTION

Collège Plaza,
8217, 112e RueEdmonton (Alberta)
T6G 2L9

DR. R. D. BREAUULT DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225, 105e rue
Edmonton (Alberta) T6E 4H2
Tél.: 439-3797

Ayotte Piché Insurance Services Ltd.

Auto, maison, locataire, vie, commerciale
Raymond Piché Cécile Charest
#202, 10008, 109e rue, Edmonton (Alberta) - T5J 1M4
422-2912

R.G. (Guy) OUELLETTE

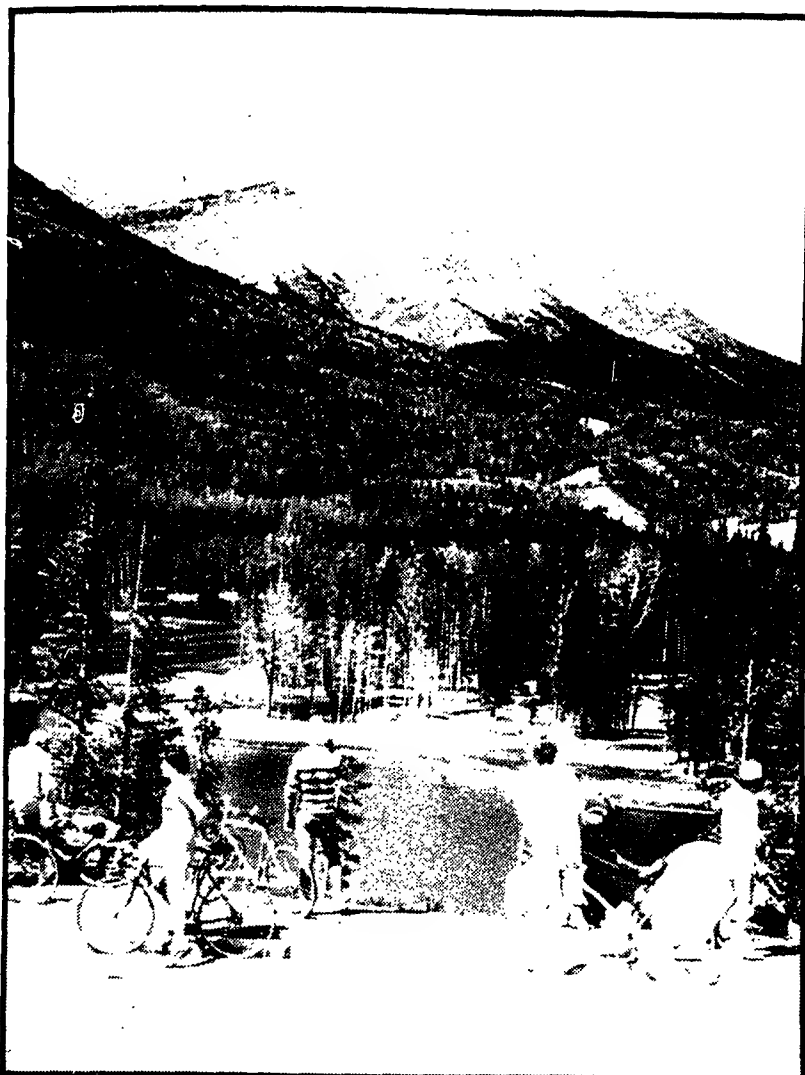
Directeur des ventes (Nouvelle voitures)

104e ave & 120e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2A7

TÉL.: 488-4881

CROSSTOWN



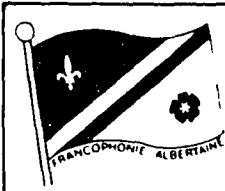


Cet automne profitez de la belle température pour faire de la bicyclette dans nos paysages enchanteurs



VENTE DE NOËL

Le comité culturel de l'A.C.F.A. de Bonnyville vous offre la chance de vendre vos objets d'artisanat et de décorations de Noël. Pour de plus amples informations et réservation de tables téléphonez au centre au 826-5275



**Les organismes francophones
ont toujours besoin de volontaires.
Offrez vos services.**



ÉDUCATION PERMANENTE Cours populaires - automne 1987

PREMIERS SOINS ORIENTÉS VERS LES ENFANTS

(Offert en collaboration avec Ambulance Saint-Jean)
Du 16 au 18 octobre: le vendredi de 18h à 22h, le samedi de 8h à 17h, le dimanche de 8h à 17h
Personne ressource: Jean-Marc Michaud
Frais de scolarité: 45\$
Lieu: Faculté Saint-Jean
Description du cours: Principes et techniques du secourisme orienté vers la sécurité des enfants. Cours obligatoire pour les employés de garderies publiques et familiales approuvées par le gouvernement de l'Alberta.

ANALYSE DE CONTENU DES MÉDIAS I

Du 19 octobre au 16 novembre: le lundi de 19h à 21h
Personne ressource: Pierre I. Girard
Frais de scolarité: 30\$
Lieu: Faculté Saint-Jean
Description du cours: Présentation des principales théories de la communication; les applications générales de ces théories; la publicité; médias électroniques et écrits; conception et réalisation du message.

LA PHOTOGRAPHIE I

Du 21 octobre au 25 novembre (congé le 11 novembre): le mercredi de 19h à 22h
Personne ressource: Michel Raymond
Frais de scolarité: 45\$
Lieu: A.C.F.A. provinciale
Description du cours: Aperçu des techniques de la photographie à la prise de vue.
Équipement obligatoire: appareil 35mm (SLR)

CRÉATION ET FABRICATION DE COSTUMES DE THÉÂTRE DE A À Z

Du 14 octobre au 16 décembre: le mercredi de 19h à 21h30
Personne ressource: Odette Dionne
Frais de scolarité: 75\$
Lieu: Faculté Saint-Jean
Description du cours: Avec l'aide d'un texte, de croquis et de matériaux appropriés, apprendre les méthodes de travail et les techniques de fabrication de costumes de théâtre. Les costumes réalisés seront utilisés pour la pièce «La Belle au bois dormant» (TFE)

Pour renseignements: 468-1582

Faculté Saint-Jean - 8406, 91e Rue - Edmonton (Alberta) - T6C 4G9

À l'horaire cette semaine

Samedi 10 octobre		23h45	La grande visite. (reprise de l'émission diffusée à 16h)
17h00	Grand Air. La pêche à la morue aux Escoumins (dern. de 2) - La chasse au chevreuil à L'Île d'Anticosti.		
17h30	Génies en herbe		
18h00	La soirée du hockey. En direct du forum de Montréal, les Sabres de Buffalo affrontent les Canadiens.		
20h25	Impact		
21h25	Samedi de rire. Animateur: Yvon Deschamps. Avec Pierre-Marc Johnson, Le Groupe Sanguin, Pierre Verville, Pauline Martin, Normand Chouinard, Normand Brathwaite et Michèle Deslauriers.		
22h25	Le Téléjournal		
22h40	Les Nouvelles du sport		
23h00	Politique fédérale		
	Sélection: Le Roi des cons. Comédie avec Francis Perrin, Marie-Christine Descouard et Bernadette Laffont. Des jeunes femmes dynamiques et pleines d'idées prennent en main la carrière d'un chanteur.		
Dimanche 11 octobre			
17h00	Second regard		
18h00	Le Téléjournal		
18h02	Science-Réalité		
18h30	Le sens des affaires		
19h00	L'Autobus du Showbusiness		
20h00	Le Téléjournal		
20h30	Les Beaux dimanches: Gala «Excellence 87» de La Presse		
22h20	Les Beaux dimanches: Portrait de Marcel Vanaud		
22h30	Les nouvelles du sport		

partie de poker, se lie d'amitié avec un voleur malchanceux (Fr. 36)

Mercredi 14 octobre

17h00	D'une série à l'autre. Guérilla (3e de 6)
18h00	Ce soir
18h30	Il était une fois... l'homme
19h00	Star d'un soir Invités cette semaine: Diane Juster, Eddy Marnay et Tex Lecor
20h00	L'Héritage
21h00	Actuel
22h00	Le Téléjournal
22h25	Le Point
23h00	Cinéma: Chisum. Western avec John Wayne, Forest Tucker et Linda Day. Au Nouveau-Mexique, un important rancher subit les tracasseries d'un spéculateur (Amér. 72)

Jeudi 15 octobre 1987

17h00	D'une série à l'autre. Guérilla (4e de 6)
18h00	Ce soir
18h30	Autoroute électronique
19h00	À plein temps
19h30	Bonjour Docteur Léopold reçoit Madame Caron, une patiente de longue date. Jean-Pierre subit difficilement son opération et Philippe doit intervenir.
20h00	Homicide sur commande (1ère de 2) Drame avec Stefanie Powers et Doug McKeon. La mère de deux adolescents accumulent une grande fortune en manipulant son entourage.
22h00	Le Téléjournal
22h25	Le Point
23h00	Cinéma: La Sanction. Drame d'espionnage avec Clint Eastwood, George Kennedy et Jack

Cassidy. Un professeur d'art est employé comme tueur à gages par les Services secrets américains. On lui confie comme mission de faire disparaître un agent ennemi qui participe à l'ascension de Mont Eiger en Suisse (Amér. 75)

Vendredi 16 octobre

17h00	D'une série à l'autre. Guérilla (5e de 6)
18h00	Ce Soir
18h30	Vidéo Club
19h00	Le temps d'une paix
19h30	La Cour en direct
20h00	Homicide sur commande (dern. de 2)

Frances Schreuder et son fils Marc subissent leur procès pour le meurtre de Franklin Bradshaw. L'importance du témoignage de Marc est capitale.

22h00	Le Téléjournal
22h25	Le Point
23h00	Nos espoirs 88
23h05	Cinéma: La Grande Menace. Drame de science-fiction avec Richard Burton, Lino Ventura et Lee Remick. Un inspecteur enquête sur un attentat dont la victime croyait posséder des dons de télékinésie (Amér. 77)



André Roy

**À
ne pas
manquer**

Tous les jeudis
à 18h30

**Antistress
électronique**



La télévision de Radio-Canada
Alberta

Une technologie de pointe anime la poupée Jill

TORONTO - Le monde de la technologie a toujours fasciné petits et grands au royaume des jouets. Depuis les simples jouets mécaniques et les loco-

motives à vapeur jusqu'aux vidéos interactifs, en passant par les trains électriques, les jouets ont souvent reflété les tendances technologiques.

Ce sont sans doute les poupées parlantes, dont les premiers modèles étaient munis d'une corde qu'il fallait tirer, qui illustrent le mieux cette tendance, car les modèles actuels sont extrêmement perfectionnés.

Désireuse de répondre aux attentes des consommateurs, Playmates Toys (Canada) Inc. lancera cet automne sur le marché nord-américain la première poupée parlante bilingue et dotée d'une capacité illimitée de reconnaissance du langage parlé.

Jill est une jolie poupée blonde aux yeux bleus. Elle mesure environ 84 cm, pèse un peu plus de 3 kg et elle est destinée aux enfants de trois ans et plus.

Selon son inventeur, Larry Jones, de Los Angeles, il n'y a aucune autre poupée aussi avancée. «Jill ressemble beaucoup à une véritable fillette; c'est la première poupée offrant la coordination des mouvements de la tête et des bras, et des expressions faciales. C'est aussi la meilleure poupée chanteuse au monde», fait-il remarquer.



La poupée Jill

Mais ce que Jill a de plus remarquable encore est une reconnaissance illimitée du langage parlé, ce qui lui permet de comprendre des mots-clés et de répondre en conséquence. (Les jouets ordinaires à commande vocale ne répondent qu'au son de la voix, et non pas aux mots prononcés).

Les deux principaux éléments technologiques de Jill sont un microprocesseur doté d'une reconnaissance illimitée du langage parlé et une cassette à quatre pistes, interchangeable et de conception spéciale, portant les paroles et la musique. Le microprocesseur reconnaît les mots-clés et transmet un message à la cassette pour lui indiquer quoi faire lire. En même temps, le microprocesseur commande les mouvements de la tête et des bras et les expressions du visage; Jill les exécute en parfaite synchronisation grâce à la bande encodée.

Jill sait chanter, jouer des jeux, raconter des histoires et poser des questions ayant plusieurs réponses possibles. Selon la réponse qu'elle reçoit, Jill enchaîne en changeant parfois totalement de sujet. Jill étant dotée d'une capacité illimitée de reconnaissance du langage parlé, elle peut être programmée pour parler de n'importe

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

OFFRE D'EMPLOI

Commis de bureau

- Réceptionniste/fonctions générales de bureau
- Comptabilité est un atout
- Recevoir les appels des clients par téléphone
- Dactylographie
- Responsable du fonctionnement efficace du bureau

Emplacement: 20 min. à l'ouest du «West Edmonton Mall»

Salaire: À négocier **Début de l'emploi:** Immédiatement

S.V.P. Faire parvenir votre candidature ainsi que votre curriculum vitae à:

C.P. 5117, Station E
Edmonton (Alberta) T5P 4C5
ou téléphoner au
(403) 459-7799

C'est formidable!

Des études universitaires et une carrière d'avenir

Voilà ce que vous offre le Programme de formation d'officiers de la Force régulière.

Vous avez de l'initiative, des qualités de chef et la volonté de réussir. C'est tout ce qu'il faut pour profiter des avantages suivants:

- La gratuité des études, y compris les manuels et fournitures scolaires, à un collège militaire canadien ou une université canadienne choisie d'un commun accord
- Un salaire garanti pendant la durée du cours
- Des soins dentaires et de santé
- Un mois de vacances si votre programme de formation le permet
- L'accès à un vaste choix de programmes universitaires accrédités de 1^{er} cycle
- La possibilité de pratiquer de nombreuses activités sportives et culturelles
- L'accession au rang d'officier et un emploi assuré dans le domaine de votre choix après l'obtention de votre diplôme.

Cette carrière est offerte aussi bien aux hommes qu'aux femmes.

C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements sur les exigences et les avantages des divers programmes de formation d'officiers, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés. Consultez les Pages jaunes sous la rubrique "Recrutement".



**LES FORCES
ARMEES
CANADIENNES**



Commission de la Fonction
publique du Canada

Public Service Commission
of Canada

Agent de communications bilingue

Énergie, Mines et Ressources Canada
Calgary (Alberta)

Nous recherchons une personne parfaitement bilingue pour mener à bien un programme de relations publiques concernant le Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur.

Vous devez posséder une formation postsecondaire dans une domaine relié à l'information et de l'expérience dans la conception de programmes de relations publiques, la préparation de communiqués, les rapports avec les médias et le public dans un contexte gouvernemental de même que l'interprétation des politiques.

Nous offrons un salaire annuel situé entre 35 113 \$ et 39 296 \$.

Envoyez votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence 61-7262-1, à :
Susan Cornell, agent de recrutement
Commission de la Fonction publique du Canada
9707, 110^e rue, 2^e étage
Edmonton (Alberta) T5K 2L9

Tél. : (403) 420-3144

Date limite : le 24 octobre 1987

Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040. Dossiers concernant la sélection du personnel.

This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Canada



Commission de la Fonction
publique du Canada

Public Service Commission
of Canada

Mettez à profit vos aptitudes en secrétariat tout en vivant l'expérience nordique

SECRÉTARIAT D'ÉTAT YELLOWKNIFE, T.N.-O.

Si vous possédez une bonne connaissance des deux langues officielles et êtes compétent/e au niveau du secrétariat et du fonctionnement général d'un bureau, le Secrétariat d'État a peut-être l'emploi idéal pour vous.

Le ministère est présentement à la recherche d'une personne dévouée, prête à se joindre à l'équipe de son bureau de Yellowknife comme secrétaire.

Vous devez être capable de dactylographier dans les deux langues officielles, à une vitesse d'au moins 40 mots/minute, avec un pourcentage d'erreurs maximum de 5%. Le/la candidat/e devra avoir complété avec succès deux années de secondaire ou l'équivalent. La connaissance des deux langues officielles est essentielle.

L'échelle salariale varie entre 20,944.\$ et 22,901.\$. Une prime d'éloignement ainsi que d'excellents bénéfices marginaux sont offerts.

Envoyer votre formulaire d'application et/ou votre curriculum vitae, avant le 7 octobre 1987 à:

Heather Graham
Centre d'emploi du Canada
C.P. 1170
Yellowknife, T.N.-O. X1A 2R3
(403) 920-6815

"L'information concernant le personnel est protégée sous la Loi de la protection sur la vie privée. Elle sera gardée dans la Banque d'Information du Personnel PSC/P-PU-040 Dossier sélection du Personnel."

La Fonction publique du Canada
offre des chances égales d'emploi à tous

Canada

• Déjà la huitième édition du concours

Cinéaste recherché(e) au Studio français d'animation de l'ONF

MONTREAL - Pour une huitième année consécutive, le Studio français d'animation de l'Office national du film du Canada organise le concours **Cinéaste recherché(e)** dont le but est de permettre à un(e) jeune cinéaste de réaliser un premier film animé professionnel.

Voilà donc un moyen d'offrir au grand nombre d'artistes ou étudiant(e)s tenté(e)s par le cinéma d'animation un lieu d'accueil, à l'abri d'une concurrence souvent difficile avec des cinéastes plus chevronné(e)s. Il permet en outre au Studio d'être à l'affût de tout projet valable ou rafraîchissant et de découvrir parmi les candidat(e)s ceux et celles dont les chances de carrière dans l'art de l'animation sont les plus évidentes.

Le (la) gagnant(e) du concours pourra venir passer plus d'une année à l'ONF, entouré(e) du groupe de créateur(trice)s expérimenté(e)s formant le Studio français d'animation, avec rémunération forfaitaire et budget profes-

sionnel de production.

Cinq films ont jusqu'à maintenant été réalisés dans le cadre de ce concours, dont le tout récent **Oniromance/Oneiromancy**, de Luce Roy. Deux autres projets sont en production: **Juke-Bar**, de Martin Barry et **Cabinet (d'aisances)**, de Sophie Clerk.

En plus d'avoir été montrés en salles commerciales ou à la télévision, les quatre premiers films terminés ont fait l'objet d'un regroupement vidéo intitulé **Cinéaste recherché(e)** disponible dans les bureaux de l'ONF. Ce sont: **Le Bouffepétrole**, de Denis Poulin, **Le Cadre**, de Georges Mauro, **Sylvia**, de Michel Murray (Plaque d'or au Festival de Chicago (1985) et Prix spécial des Associations de cinéma à Tampere, Finlande (1986), et **Concerto Grosso Modo**, de François Aubry.

Parmi les ancien(ne)s lauréat(e)s du concours, certains poursuivent une carrière professionnelle intéressante. Souli-

gnons, entre autres, Michel Murray qui, après **Sylvia**, a réalisé les inserts animés de **J'ai pas dit mon dernier mot** (réalisé par Yvon Provost) et de **Tina-mer** (réalisé par Jean-Guy Noël), en plus de travailler à un projet personnel: **Roque**. Après **Concerto Grosso Modo**, François Aubry a pour sa part signé la **Bande-annonce du Festival**

de Rouyn, largement diffusée et appréciée par le public et la critique lors de ce festival; il travaille lui aussi à un deuxième film personnel: **Musique nocturne**.

Conditions d'éligibilité et mode de participation

Est éligible au concours tout(e) Canadien(ne) francophone ayant déjà, par ses propres moyens, réalisé un film d'animation sonorisé, en milieu scolaire ou de façon artisanale.

Chaque candidat(e) devra fournir, au plus tard le 15 décembre, le scénario ou storyboard d'un film animé de format 35 mm dont la durée n'exède pas 4 minutes (scénario

original libre de tous droits), un échéancier de production pour chaque phase du projet, une liste complète des matériaux et instruments nécessaires à sa réalisation ainsi qu'un curriculum vitae accompagné d'une copie de son film sonorisé réalisé antérieurement.

Des dépliants concernant le concours ont été distribués auprès de la plupart des associations de cinéma, des cinémas de répertoire et des maisons d'enseignement à travers la province. Ces documents peuvent aussi être obtenus dans tous les bureaux de l'ONF ou en s'adressant au Studio français d'animation à Montréal, au (514)283-9297.

Nouvelle émission d'obligations d'épargne du Canada à l'automne

OTTAWA - Le ministre des Finances, l'honorable Michael Wilson, a annoncé qu'une nouvelle émission d'Obligations d'épargne du Canada (S-42) sera offerte aux investisseurs cet automne. Les ventes au comptant de la nouvelle émission débuteront le 26 octobre; celle-ci portera intérêt à compter du 1er novembre 1987. Les détails complémentaires, notamment les taux de rendement, seront communiqués vers la mi-octobre.

L'annonce d'octobre précisera également le taux d'intérêt qui sera offert sur toutes les émissions non échues d'OEC qui ont cours pour l'année commençant le 1er novembre 1987.

Pour l'année se terminant le 1er novembre 1987, les émissions S-35 et S-36 prévoient un taux de rendement de 10 1/2 pour cent, l'émission S-37 un taux de 8 1/2 pour cent et les émissions S-38, S-39, S-40 et S-41 un taux de rendement de 7 3/4 pour cent. Après le 1er novembre 1987, chaque émission porte un taux spécifié d'intérêt minimum garanti chaque année jusqu'à l'échéance. Ces taux annuels minimum garantis sont de 10 1/2 pour cent pour l'émission S-36, 8 1/2 pour cent pour l'émission S-37, 7 pour cent pour les émissions S-38 et S-39, 6 1/2 pour cent pour l'émission S-40 et 5 3/4 pour cent pour l'émission S-41.

M. Wilson a rappelé aux détenteurs d'Obligations d'épargne du Canada de l'émission S-35, émise en 1980, que ces obligations arrivent à échéance le 1er novembre 1987 et qu'elles ne porteront plus d'intérêt après cette date. Les investisseurs qui

souhaitent réinvestir le produit de rachat de ces obligations venant à échéance en obligations de la nouvelle émission, devraient communiquer avec tout agent autorisé pour la vente ou l'émission d'OEC avant la fin d'octobre, de sorte que leur transaction puisse être complétée avant la date de clôture des ventes.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

OFFRE D'EMPLOI

Le comité Femme de l'A.C.F.A.
régionale d'Edmonton
est à la recherche d'une

COORDONNATRICE

à temps partiel

Durée: 6 mois

Description de tâches:

- Sonder les besoins des femmes d'Edmonton;
- Recueillir de l'information sur les services offerts aux femmes francophones;
- Appuyer les bénévoles dans leurs projets;
- Faciliter le regroupement des femmes par réseaux d'appui;
- Recommander les différentes modalités de regroupement pour ces femmes;
- Identifier les leaders qui mèneront à bien les projets;
- Rédiger les plans d'action nécessaires à la continuité du travail.

Les personnes intéressées doivent apporter leur **curriculum vitae** aux bureaux de l'A.C.F.A. - #100, 8925, 82e Avenue, **avant le 15 octobre.**

ANIMATEUR(TRICE) CULTUREL(LE)

ÉCOLE SAINTE-ANNE
Calgary (Alberta)

Description du poste:

- Élabore, planifie et coordonne les activités socio-culturelles et parascolaires de l'école.
- Travaille en collaboration avec le personnel enseignant, la direction, et le Conseil des Parents.

Qualifications:

- Expérience d'animation auprès des jeunes.
- Excellente connaissance du français.
- Connaissance de l'anglais.

Durée de l'emploi:

- D'octobre 1987 à mai 1988

Traitement:

- Temps partiel: 10\$/heure
22\$ heures/semaine

Date limite:

- Le 13 octobre 1987

Faites parvenir:

Concours - Animateur(trice) Culturel(le)
École Sainte-Anne
1010, 21e Avenue S.E.
Calgary (Alberta)
T2G 1N2
Tél.: 262-2525



INVITATION À TOUS À RENCONTRER ANDRÉ GAGNON

À LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR
LUNDI LE 19 OCTOBRE
17h30 à 18h30

André Gagnon signera ses disques
et fera le tirage de deux billets pour
son spectacle le 23 octobre



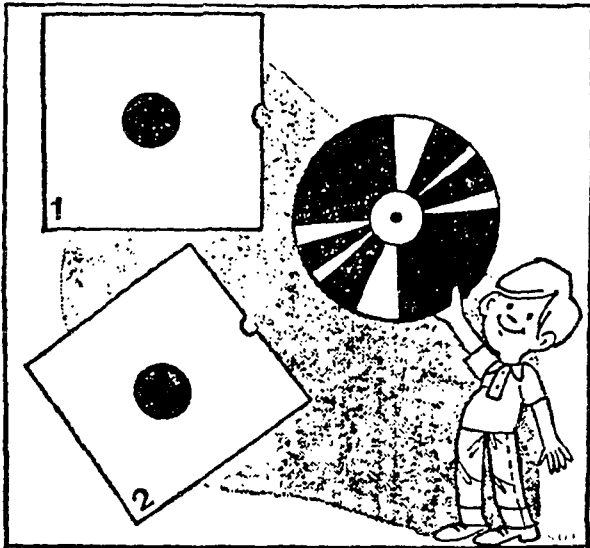
Le COIN des JEUNES



PETITE FLEUR!



Aidez ce malheureux papillon à aller butiner la petite fleur.



Dans quelle pochette entre ce disque?

mots cachés

8 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	H	C	A	T	S	I	P	E	R	F	I	D	I	E
2	T	R	I	C	H	E	R	R	E	R	I	T	E	R	V
3	A	N	T	I	D	A	T	E	T	T	E	S	I	N	A
4	L	R	E	I	T	F	I	L	I	D	R	A	D	D	N
5	O	N	R	I	C	H	E	U	E	U	N	E	D	O	O
6	N	A	T	I	O	N	S	D	U	N	N	I	L	B	U
7	O	C	E	T	O	H	U	E	O	T	T	L	A	S	I
8	I	I	N	I	K	I	B	I	U	I	I	E	N	C	S
9	T	I	R	E	R	T	T	R	O	E	T	S	G	U	S
10	C	O	T	E	A	U	E	N	T	R	R	T	A	R	E
11	A	V	E	U	L	I	N	U	E	E	U	A	G	C	M
12	R	C	L	O	E	E	O	L	S	I	O	N	E	I	E
13	T	E	V	E	R	B	A	L	I	S	A	T	I	O	N
14	E	E	C	A	L	P	M	E	R	E	Y	O	T	U	T
15	R	E	N	N	O	I	T	S	E	G	N	O	C	E	D

Anisette
antidate
additionner
aveuli

Evanouissement
étalon
Fier

Perfidie
pistache
prélude

Yaourt

Brevet
bouteillon
bikini

Gésier
Hôte

Révolutionnaire
rétraction
remplacé
retire
riche

Coteau
citer

Liftier
langage
lestant
lenoir

Taule
tricher
tirer
tutoyé

Décongestionner
dard
déduire
dénué
denture

Nation

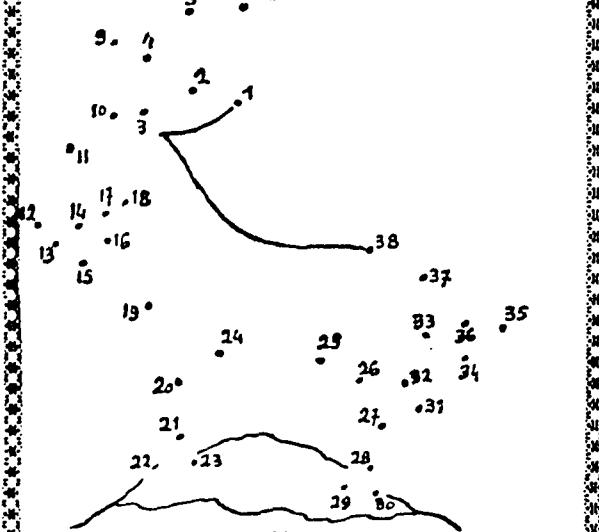
Verbalisation

Obscurci
opale

Réponse du no.: INSUCCES

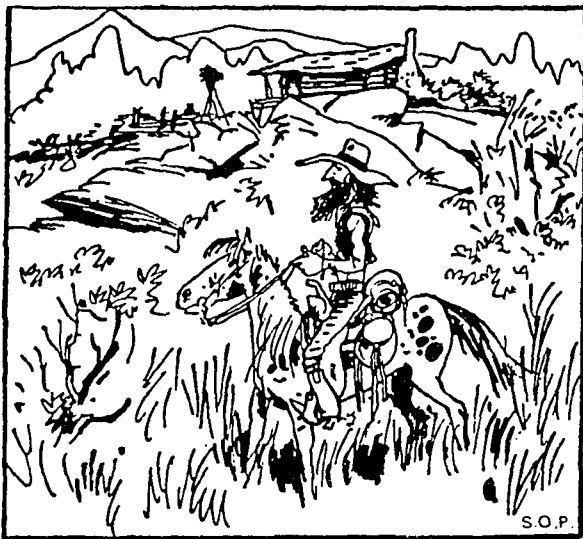
AVEZ-VOUS LE COUP
D'OEIL? Pochette no. 2
LES INDIENS CACHES:
Il y a 4 indiens cachés: 1
dans l'arbutus à gauche
devant le cheval; 2 "sur" la
colline dont 1 sous une ca-
bane et l'autre en-dessous
et à gauche de la cabane
enfin le 4e indien se trou-
ve dans le fourré à droite
du dessin.

jeu à points



Joignez les chiffres de 1 à 38, et admirez.

Les indiens cachés



Où sont-ils? Combien sont-ils?

Dessin à colorier



CARDINAL

(S.O.P.)— Le Cardinal est l'un des passereaux les plus élégants. Le mâle se reconnaît à son magnifique plumage rouge vif; la femelle est gris-olivâtre. Il est très farouche, bien qu'il construise son nid à proximité des maisons. Il vit en Amérique du nord.

L'ordinateur: La «vache à lait» du producteur au Nouveau-Brunswick

FRÉDÉRICTON (N.-B.) - Il n'y a pas si longtemps, tous les producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick inscrivait à la main les données dans leurs registres de production et nourrissaient leurs animaux à l'aide d'un seau. Ces pratiques feront bientôt partie du folklore. En effet, le secteur laitier se modernise rapidement avec l'introduction de l'informatique dans des stalles dotées de distributeurs automatiques d'aliments et dans les chariots de distribution d'aliments électroniques.

Les systèmes informatisés d'alimentation des troupeaux laitiers gagnent rapidement la faveur des producteurs de la province. L'arrivée de nouvelles techniques contribue considérablement à améliorer la compétence en gestion de l'éleveur. George et Ronald Trueman, deux producteurs laitiers de la région de Sackville, constituent d'excellents exemples.

Grâce à une aide financière fournie dans le cadre de l'Entente sur le développement agro-alimentaire entre le Canada et le Nouveau-Brunswick, les Trueman ont installé en mai 1985, un système informatique Universal de distribution individualisé d'aliments pour leur troupeau d'Ayrshire composé de plus de 100 sujets.

Leur étable à stabulation libre en logettes permet aux vaches de circuler selon leur gré. Dès qu'ils ont faim, les animaux se dirigent vers un certain nombre de postes d'alimentation installés le long des murs.

Chaque vache porte au cou un pendentif magnétiquement codé qui, par des signaux au poste d'alimentation, permet à l'ordinateur de reconnaître l'animal qui vient manger. Le système fournit alors une ration sur commande calculée d'après des données antérieures afin de s'assurer que la productivité et la santé de l'animal soient les meilleures possibles.

Ces producteurs du comté de Westmorland ont réservé une petite pièce pour ranger l'ordinateur et le progiciel de gestion. Ce système enregistre la quantité totale d'aliments consommés par chaque vache pendant la lactation; il est donc relativement facile de comparer les vaches d'après les coûts des aliments par litre de lait.

Des facteurs comme le poids, l'âge, le rendement laitier, l'étape de lactation et les besoins en éléments nutritifs sont introduits dans l'ordinateur. L'opérateur entre régulièrement les volumes de production et obtient chaque jour des données sur l'alimentation. Ensuite, il se sert de l'imprimé pour apporter les ajustements voulus au distributeur d'aliments pour chaque vache.

Le système informatisé utilisé par les Trueman a été très utile pour déterminer la rentabilité de chaque vache ainsi que sa capacité à produire du lait à partir des fourrages.

L'élevage de Holstein de Dale Burt, près de Woodstock, est un autre exemple d'exploitation laitière qui a bénéficié de la venue de la technologie moderne. En avril 1987, le producteur a installé un système d'alimentation automatique

dans son étable à stabulation dans le cadre de l'Entente sur le développement entravée grâce à l'aide fournie



Travaux publics Canada **Public Works Canada**

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure d'été du centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission, en versant le dépôt exigé, au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, téléphone 983-2372, ou au 9925, 109e rue, pièce 200, Edmonton (Alberta); au 220, 4e avenue sud-est, pièce 632, Calgary (Alberta); au 2221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan) et à l'édifice Motherwell, pièce 1100, 1901, avenue Victoria, Regina (Saskatchewan).

SERVICE

N° 750014 - pour la GENDARMERIE ROYALE DU CANADA The Pas (Manitoba)
Édifice du détachement de la G.R.C.

Les documents de soumission peuvent aussi être consultés aux Associations des constructeurs d'Edmonton et Calgary (Alberta); Regina et Saskatoon (Saskatchewan), et Winnipeg et Brandon (Manitoba).

Date limite: Le vendredi 23 octobre 1987

Dépôt: 250\$

DÉPÔT DES SOUMISSIONS: Les sous-traitants dans les domaines de l'électricité et de la mécanique doivent présenter leurs soumissions par l'intermédiaire du Manitoba Bid Depository Inc., 290, rue Burnell, Winnipeg (Manitoba), au plus tard le mercredi 21 octobre 1987, à 14h, conformément aux règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral).

DIRECTIVES

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



Transport Canada **Transports Canada**
Airports Authority Group **Groupe de gestion des aéroports**

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrats, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820, 107e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone 420-3932 ou télex: 037-2469 sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous la forme d'un chèque payable à l'ordre du Receveur général du Canada.

N° de DOSSIER: SP4638

PROJET: Remplacement du système d'alarme à incendie à l'Aéroport de Fort Nelson, Fort Nelson (C.-B.)

Date limite: 26 octobre 1987

Dépôt: aucun

Informations techniques: 1. Rex Bryant, Gérant du projet, téléphone 420-3922
2. R.A.K. Engineering, Edmonton
à l'attention de: R. Krewulak, téléphone 457-5842

Informations pour l'offre: R. Kotch, Officier des contrats, téléphone 420-3933

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; l'Association amalgamée de la construction de la C.-B., bureau de Vancouver; The (Other) Plan Room Ltd. - Burnaby; l'Association de Fort Nelson; l'Association de construction de Fort St-John et à l'Association de la construction de Dawson Creek.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de sécurité spécifié dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Dans le cas d'une grève des postes, les soumissionnaires sont avisés qu'ils sont responsables d'assurer que les documents de soumission seront reçus à l'adresse ci-haut mentionnée avant la date limite et l'heure spécifiées.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

agro-alimentaire.

Dans ce genre d'étable, les vaches ne circulent pas librement comme dans les étables à stabulation libre à logettes.

Elles sont retenues au même endroit par des mécanismes de contention.

Suite à la page 18



Construction de défense Canada

Défence Construction Canada

Construction de Défense Canada lance un appel d'offre pour l'installation d'une clôture de sécurité, chantier parc Lancaster, b/c Edmonton (Alberta).

La date limite prescrite de réception des soumissions est le **mercredi 21 octobre 1987**.

Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549.

Référence **ED 701 10**.

Canada



Construction de défense Canada

Défence Construction Canada

Construction de Défense Canada lance un appel d'offre pour le remplacement des chaudières au bâtiments B-1, L-1 et 197. Parc de Griesbach et Lancaster, b/c Edmonton (Alberta).

La date limite prescrite de réception des soumissions est le **mercredi 21 octobre 1987**.

Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549.

Référence **ED 766 10**.

Canada



Travaux publics Canada

Public Works Canada

APPEL DE SOUMISSION

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour la location d'espace, adressées au Chef, Administration et politique de contrat, région de l'Ouest, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta) T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à l'heure et la date limite spécifiées. Les trousseaux d'informations avec l'enveloppe de soumission peuvent être obtenues à la même adresse.

Projet de location 9-87

Espace à bureaux et laboratoire
Agriculture Canada
Edmonton (Alberta)

L'espace recherchée est de 861 mètres carrés utilisable (approximativement 975 louable) est requis sur lequel 338 mètres carrés utilisable seront des bureaux et 523 mètres carrés utilisable seront de l'espace de laboratoire. 40 espaces à stationnement sont aussi requis sur lequel dix-huit (18) doivent avoir une prise de courant. Deux (2) des espaces à stationnement sont pour des véhicules motorisés au propane.

Les édifices recherchés doivent satisfaire les exigences suivantes pour être considéré:

Terme de la location L'espace offert doit être disponible au plus tard le 1er juin 1987 pour un terme initial de cinq (5) ans avec option de renouvellement de deux (2) périodes de un (1) an chaque sous les mêmes termes et conditions incluant le prix de location. La Couronne requiert l'espace au moins quatre (4) mois avant le 1er juin 1988 à aucun frais pour appliquer les améliorations du locataire.

Restriction géographique: Les édifices offerts doivent être situés dans la région de la 97e rue à l'ouest, 111e avenue au sud et aux limites de la ville pour les frontières est et nord. Le transport en commun doit être disponible à un interval de 30 minutes avec un arrêt d'autobus à pas plus de 500 mètres de l'édifice.

Les édifices offerts doivent se conformer au «Federal Identity Program», «Dominion Fire Commissioner Standards», aux exigences de Travaux publics Canada ainsi qu'aux exigences de sécurité et santé contenues dans le code du travail du Canada 4e partie. Tout espace offert doit être situé à pas plus de deux étages avec un étage de 338 mètres carrés utilisable et un autre de 523 mètres carrés utilisable aussi. 45 mètres carrés d'espace à laboratoire doit être signé avec un espace à entreposage au sous-sol. Tout espace doit être en règle avec le programme d'accessibilité aux handicapés et doit satisfaire à des exigences minimum des bureaux du gouvernement. Une section «non au sous-sol» de 35 m2 doivent avoir une capacité de chargement au plancher d'au moins 750 kg/m2.

Le propriétaire est responsable pour toutes taxes, utilités et services pour que la Couronne ne soit responsable seulement que de payer le loyer et augmentation possible de taxes sur la propriété, électricité, eaux et égouts, huile pour chauffage, contrat de nettoyage et fourniture et entretien général sur une année de base.

Date limite: 15h (H.N.R.) le vendredi 23 octobre 1987

Pour de plus amples informations téléphonez:

M. D. Hutzul
Location, service immobilier
Edmonton (Alberta)
Téléphone: (403) 420-3268

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Perce-Neige...

(Suite de la page 7)

l'aise à San Francisco que chez lui; Adrienne, la cuisinière «Cordon Bleu», qui fut un lien presque «maternel» pour Pierre; les Lyonnais, et surtout: la soeur Jeanne, femme «individuelle», «indépendante», «libérée?», intelligente et passionnée pour la vie qui se retrouva au milieu de ces prêtres... non, près de Pierre...

Au fur et à mesure qu'il parla, l'auteur fit preuve de sa franchise, son honnêteté, son analyse exacte de la nature humaine, son amour de la vie, de Dieu et de son ordination. L'homme qui est Émile Neyron, comprend d'une lucidité vite apparente, les nouvelles valeurs de ses frères et sœurs du vingtième siècle. Il voit que la séparation de l'Eglise («ceux qui n'ont pas d'enfants») de ceux qui ont des enfants, n'est pas saine... «l'inflexibilité du

dogme fixe...» dit-il. «Le lourd fardeau que les lois sacerdotales imposent à ceux qui y sont sujets...», furent quelques paroles de l'auteur.

«Perce-Neige» est une histoire «d'amour». C'est aussi une philosophie à caractère amoureux. Émile Neyron est convaincant. Lucille Neyron, présente ce soir-là aussi, nous semble l'égale à son mari, en pensées, en mission.

Enseignante pour la Commission Scolaire des écoles séparées de Calgary, elle offre sûrement à ses élèves une source immense de sagesse et de sympathie. Lucille donne l'impression de posséder une sérénité si naturelle que l'on se sent tout à fait à l'aise avec elle - subitement.

Émile et Lucille Neyron nous parlent-ils par les intermédiaires de Pierre Husset, l'abbé et de Soeur Jeanne, la religieuse de San Francisco???

«Perce-Neige», une oeuvre à conscience ouverte est à consulter, à lire et à savourer.

Technologie...

(Suite de la page 14)

quel sujet et dans n'importe quelle langue. Au Canada, Jill sera parfaitement bilingue, français/anglais.

Contrairement aux autres jouets à commande vocale dont la voix est générée par un ordinateur, c'est la voix d'une vraie fillette de douze ans qui a été enregistrée sur les bandes de

Jill. Les cassettes, de la taille d'une carte de crédit, renferment 108 multiplets en données de programmation, soit le tiers d'une disquette IBM. Sur ces bandes de haute qualité on peut incorporer de la musique et des effets sonores, tels que le bruit distant d'une foule et les hurras, qui donnent un air d'authenticité aux récits que fait Jill de ses activités de meneuse de ban.

La poupée Jill serait un jouet précieux pour l'enfant ayant un handicap physique, car elle est facile à faire fonctionner, et pour l'enfant ayant des difficultés affectives, qui pourrait mieux s'exprimer avec une poupée parlante qu'avec des adultes.

Au Canada, le prix de détail

de la poupée sera de 189\$.

M. Peter Turvey, président de Playmates Toys (Canada) Inc., dit: «Nous offrons pour la première fois une poupée parlante qui semble penser et prendre des décisions. Jill procurera de nombreuses heures récréatives.

L'interaction vient rehausser la qualité du temps passé avec elle.

Playmates Toys (Canada) Inc., une jeune entreprise innovatrice établie à Mississauga, en Ontario, a déjà fait sa marque dans l'industrie du jouet.

Elle a réussi, en deux ans à peine, à s'imposer dans la catégorie des poupées parlantes. Playmates distribue aussi deux autres poupées parlantes, Cricket et son frère Corky, ainsi que toute une gamme d'articles pour enfants d'âge préscolaire.

Ordinateur...

(Suite de la page 17)

Le système d'alimentation automatique est composé d'une vis de distribution souple combinée à un réservoir d'aliments mobile qui se déplace dans l'étable sur un rail aérien. Devant chaque vache, il y a une goulotte par laquelle se réserve une quantité déterminée de céréales lorsque la vis est mise en marche par une puce électronique.

Chaque vache peut ainsi recevoir automatiquement une quantité déterminée de céréales jusqu'à huit fois par jour. Plus tard, M. Burt pourrait envisager l'acquisition d'un ordinateur et d'un logiciel de gestion approprié afin d'administrer plus facilement la production de lait de son troupeau. Pour le moment, il se sert des sources d'information habituelles comme les systèmes de contrôle laitier gouvernementaux.

L'utilisation combinée des

ordinateurs et des systèmes d'alimentation automatiques permet aux exploitants laitiers de réaliser des économies considérables, en particulier au chapitre des coûts de main d'oeuvre. Avec ces systèmes, les vaches reçoivent leur ration quotidienne de céréales dont la quantité est surveillée et équilibrée, ce qui, en retour, contribue à la viabilité financière globale de l'exploitation.

Le Centre de recherches zootechniques d'Agriculture Canada à Ottawa utilise un système semblable dans son étable à stabulation entravée, ce qui lui permet à la fois de réaliser des économies et d'accroître la production.

Connelly McKinley
Ltd.
Salon funéraire



10011, 114e rue
Edmonton (Alberta)
422-2222

9, Muir Drive 265, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830, 96e rue
Dimanche: 10h30

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Ste-Anne
16422, 99A avenue
Dimanche: 11h

St-Thomas d'Aquin
8760, 84e avenue
Samedi: 19h
Dimanche: 9h et 11h

St-Joachim
9928, 110e rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Ste-Famille à Calgary
1719, 5e rue s.o.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). L.L.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). A.G.B.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). R.B.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

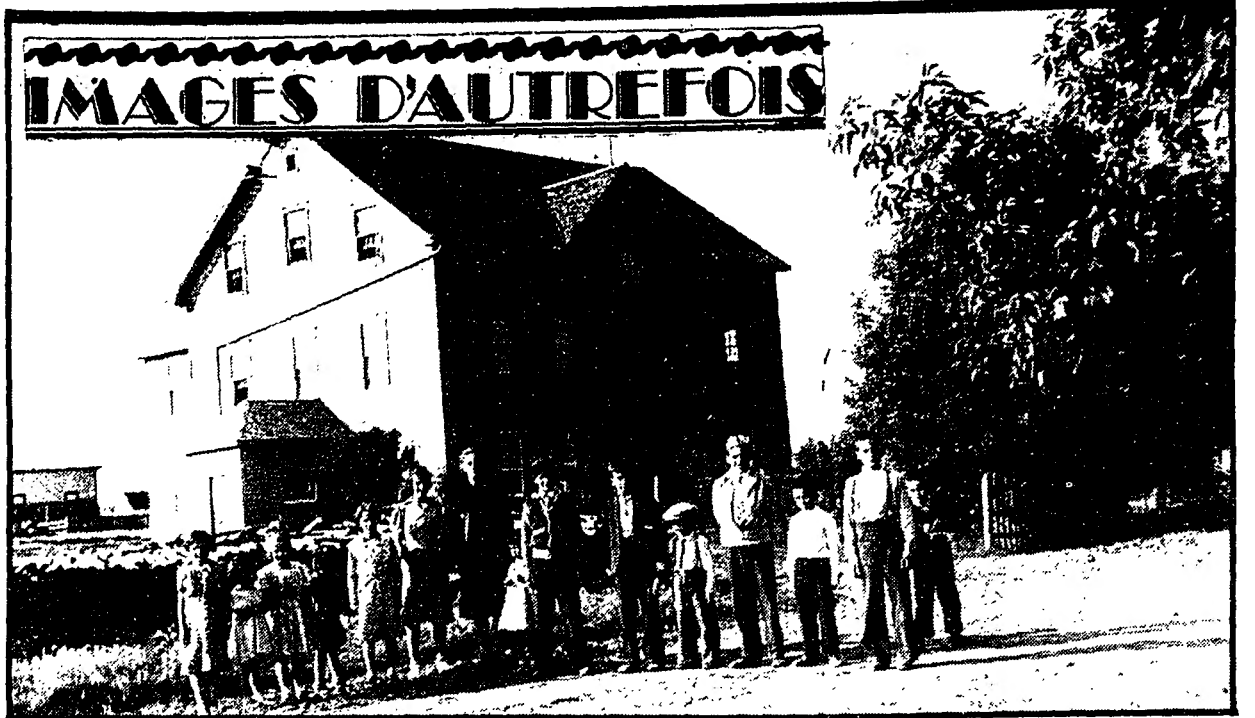
CRTC

DÉCISION

Décision 87-781. **Sunwapa Broadcasting Limited.** Edmonton (Alta.). APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de CFRN Edmonton, du 1er octobre 1987 au 31 mars 1989. Décision 87-796. **CHQT Broadcasting Limited.** Edmonton (Alta.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de CHQT Edmonton, du 1er octobre 1987 au 31 août 1990. Ces courts termes sont dus au fait que ces stations ne s'étaient pas conformées aux règlements du C.R.T.C. concernant le contenu canadien et la conservation des rubans-témoins intelligibles.

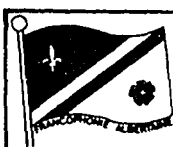
Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada



Lac La Biche, le couvent des Filles de Jésus. Accepter cette mission dans la partie septentrionale de l'Alberta, c'était faire oeuvre de missionnaire. En octobre 1903, Mgr Legal proposa aux Filles de Jésus cette fondation qui devint effective en 1905. Renseignements gracieusement fournis par Soeur Alice Trottier, f.j. Photo Ob 1007, collection oblate, Archives provinciales de l'Alberta.

Claude Roberto



À quand
le droit de
gestion scolaire?



PRIÈRE AU
ST-ESPRIT

Votre contribution est
nécessaire

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la «Prière au St-Esprit» dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00\$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

Le Franco-Albertain
10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4

BLOC-NOTES

LE FRANCO

La ligne des
Bonnes
Nouvelles

Appelez ou écrivez au
journal afin de faire part
de la tenue d'événements
à buts non lucratifs se
déroulant dans votre
communauté. Une cour
toisie de AGT

Le Bloc-notes est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc.). Ce service est GRATUIT. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le jeudi à 16h. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

CALGARY

CINÉ-CLUB - Aux membres de l'ACFA: Présentement, l'ACFA régionale de Calgary est en train de mettre sur pied un comité qui se chargera d'organiser un Ciné-Club pour adultes. Si vous êtes intéressé à participer, veuillez appeler notre bureau à 228-4095. Merci pour votre aide!

30/10

LA SEMAINE FRANCOPHONE: Du 24 juin au 1er juillet - Aimeriez-vous faire partie de l'équipe organisatrice? Si oui, veuillez appeler l'ACFA régionale de Calgary à 228-4095. Merci beaucoup!

30/10

EDMONTON

AS-TU LE GOÛT DE TE DÉGOURDIR? Le Comité des sports et loisirs de l'ACFA régionale d'Edmonton reprend ses activités. Le gymnase de l'école

Maurice Lavallée a été spécialement réservé pour la communauté francophone. Il te sera possible de te joindre à tes amis ou te faire de nouveaux amis en jouant au volleyball, les mercredis de 19h à 21h30 (à compter du 30 sept.), et/ou au badminton les jeudis de 18h à 20h (à compter du 1er oct.). On espère te voir la binette! Pour plus d'informations, téléphonez au 469-4401.

13/10

21 OCTOBRE - À 19h30: Réunion du comité d'étude et d'actions pour l'amélioration des services de radio-diffusion à Edmonton, au bureau de l'ACFA régionale d'Edmonton, #100, 8925, 82e avenue. Information: 469-4401

27/10

28 OCTOBRE - À 19h30: Réunion générale de la coopérative d'habitation du quartier du collège. Information: 439-9099. Bienvenue aux futurs membres.

3/11

29 OCTOBRE - À 19h: Souper-causerie des femmes francophones au restaurant Mirabelle. Le thème: La femme collaboratrice avec comme conférencière invitée «Denise Millar». Information: 469-4401.

3/11

MORINVILLE
/LEGAL

Le CERCLE FRANCOPHONE DE ST-ALBERT est à la recherche de personnes intéressées à faire partie d'une pièce, comédie qui sera présentée à St-Albert vers la fin novembre. Comédiens, comédiennes, maquilleur(se)s, technicien(ne)s de son et lumière, technicien(ne)s de décors, veuillez composer 459-6070

13/10

ST-PAUL

LA SOCIÉTÉ DU LIVRE HISTORIQUE à St-Paul est à la recherche d'information de base, d'événements historiques de 1896 à aujourd'hui pour le livre historique de St-Paul. Vous désirez que l'histoire de votre famille paraisse dans ce livre bilingue? Envoyez votre relevé historique d'au moins 500 mots en français et en anglais ainsi que deux photos (noir et blanc) en fournissant une description des deux photos à l'adresse suivante: Jules Van Brabant, sec.-trés.; C.P. 278, St-Paul (Alberta) T0A 3A0.

Vous avez jusqu'au 30 juin 1988 pour envoyer le tout. Pour de plus amples détails appelez le 645-4449 ou le 645-3651 et demandez M. Van Brabant.

RÉUNIONS MENSUELLES DES
ORGANISMES FRANCOPHONES
ST-PAUL et RÉGION

ACFA RÉGIONALE DE SAINT-PAUL - 3e mercredi de tous les mois à 19h30
SOCIÉTÉ DES PARENTS POUR L'ÉDUCATION FRANCOPHONE - 2e et 4e mercredi de tous les mois à 20h

MOUVEMENT DES FEMMES CHRÉTIENNES - 2e jeudi de tous les mois à 19h45 (suivant la messe)

LES BLÉS D'OR - 2e mardi de tous les mois à 19h30

30/10

PLAMONDON

RÉUNIONS

LES SCOUTS: (Beavers, Cubs et

Scouts) 19h - 20h30 le lundi à la salle communautaire
GUIDES: 15h30 - 17h30 le mardi à la salle communautaire
BROWNIES: 15h30 - 17h30 le mardi à la salle communautaire
PATHFINDERS: 19h - 20h30 le lundi soir chez Mme Claudette Dubé
SCOUTS CANADA - WHISPERING HILLS DISTRICT: le dernier jeudi de chaque mois (en rotation)
COMITÉ ÉDUCATION: chaque premier lundi du mois.

30/10

*Vous prévoyez
changer
d'adresse bientôt
Avisé-nous le
plus tôt possible!*

Société canadienne
d'hypothèques et
de logement



Canada Mortgage
and Housing
Corporation

EDMONTON

Avis aux
investisseurs
Propriété
immobilière
à vendre

OCCASION D'INVESTISSEMENT

- Pas de régie de loyers

- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.



LAKEVIEW
CORNERS
28 ave. et
Lakewood Road W.
EDMONTON
(ALBERTA)

Reference No.: 6440/E8-19

- 9 immeubles de maisons en rangées superposées
- 78 logements: 8 deux chambres de un étage; 70 trois chambres (18 de un étage et 52 de deux étages)
- Construction achevée en 1979
- Chaque logement est muni de 4 appareils, d'un générateur pulseur d'air chaud et d'un chauffe-eau
- Chaque logement est doté d'un compteur d'électricité individuel
- L'extérieur vient d'être retenu, le stationnement asphalté, et l'aménagement paysager amélioré
- A proximité de tous les services communautaires
- Loyer mensuel possibles 32 910 \$

Prix de vente minimal admissible: 2 100 000 \$

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissibilité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Pièce 300
410-est 22^e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6

Tél: Mlle. S. Pilling, (306) 975-5133, ou
Mlle. L. Swistun, (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard de 21 octobre 1987 à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation,
comptez sur nous SCHL

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1926

Les
petites annonces

Dans le but de vous donner un meilleur service, votre hebdo Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 4\$ pour 25 mots ou moins pour 1 semaine; 7\$ pour 25 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 25 mots - 0,10¢ du mot additionnel. Annonces encadrées: ajouter 2,50\$ pour l'encadrement.

Toute les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce acceptée par téléphone. Le Franco ne facturera aucune annonce. Aucune annulation acceptée après le lundi à midi.

Toute annulation de petite annonce peut être faite par téléphone en composant le 423-5672. Nous n'acceptons pas les frais d'appel.

Faites votre chèque ou votre mandat-poste à l'ordre de: Le Franco

Adressez votre envoi comme suit:

Les petites annonces

Le Franco

10008, 109e rue

Edmonton (Alberta)

T5J 1M4

CALGARY

RECHERCHE GARDIENNE pour une fillette de 4 mois et un garçon de 3 ans à partir du 2 novembre. Tél.: 239-1065

20/10



Howard & McBride Ltd

Salons funéraires

10045 - 109 rue
Edmonton, Alberta

Service complet
en français

M. Luc Lafrance
gérant

Mme Annette Brissette
directrice de musique

422-1141

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| • Fort Saskatchewan | • Spruce Grove |
| • Stony Plain | • St-Albert |
| • Ardrossan | • Gibbons, Bon Accord |

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.

ROND POINT '87

«Vers une politique d'affirmation» Samedi 24 octobre 1987, 20h30 Hôtel Edmonton Inn

Horaire

Inscription

8 h 30	Mot de bienvenue	16 h	Libre
9 h	Ateliers	18 h	Cocktail
12 h	Visite des kiosques	19 h	Banquet
12 h 30	Déjeuner	20 h 30	Ligue d'improvisation provinciale
13 h 30	Assemblée annuelle	22 h	Danse

Les ateliers offerts

1) Éducation #1 9h à 10h30

Personne ressource: **Jean-Claude Giguère**
 Traitera de: L'atelier consistera en une présentation sur les énoncés de principes, les priorités et le plan d'action de l'A.C.F.A. en matière d'éducation, suivie d'une discussion en table ronde par les participants à qui l'on demande de proposer s'il y a lieu, des changements pour l'année qui vient.

Éducation #2 10h50 à 12h

Personnes ressources: - **Un(e) directeur(trice) d'école française**
 - **Un parent**
 - **Un(e) enseignant(e)**
 - **Un(e) jeune**
 Traitera de: Le vécu de l'école française en Alberta

2) Communication

Personne ressource: **Maurice Morin**
 Traitera de: Diversification des médias francophones en Alberta
 - Informations sur les démarches conjointes des provinces de l'ouest
 - Audiences publiques sur le renouvellement de la licence de CBXFT
 - Revendications possibles

3) Développement communautaire

Personne ressource: **À confirmer**
 Traitera de: - En quoi consiste le développement communautaire.
 - Le rôle des bénévoles dans le développement communautaire
 - Le rôle de l'agent de développement communautaire.

4) Développement culturel

Personnes ressources: **Claude Bois**
Marthe Desrosiers
 Traitera de: - Nouvelles orientations, nouveau souffle!
 - Le culturel comme moyen de développement communautaire.
 - Le culturel à la base d'une «politique d'affirmation».
 - Discussions.

5) Économie

Personne ressource: **À confirmer**
 Traitera de: - Intérêt des francophones pour le secteur économique.
 - Témoignages et exemples vécus.
 - Présentation d'un projet en tourisme.
 - Discussions.

6) Paroisses

Personne ressource: **Guy Lacombe**
 Traitera de: - Examen de la situation de nos paroisses traditionnellement francophones.
 - Suggérer au besoin des pistes de solutions et des démarches à entreprendre à partir de la base.

7) Expansion du jeu d'improvisation

Personnes ressources: **Claude Chouinard**
Yves Turbide
 Traitera de: - Création de diverses ligues en théâtre d'improvisation dans diverses régions de la province.
 - Faire le point sur la pénétration et la diffusion de ce jeu en Alberta.
 - Proposer une structure provinciale.
 - Situer ce jeu théâtral dans une perspective de développement communautaire.

8) Jeunesse - Atelier d'information destiné aux adultes

Personne ressource: **Pierre Bergeron et les membres de l'exécutif de Francophonie Jeunesse de l'Alberta.**
 Traitera de: - Sessions de formation données par F.J.A.
 - Explications sur les comités existants.
 - Rôle de l'association et les groupes jeunesse en région.
 - Information sur les projets d'étés (emplois pour étudiants)

9) Multiculturalisme

Personne ressource: **Viviane Beaudoin**
 Traitera de: Développement de la position de l'ACFA en préparation au dépôt du projet de loi fédéral à ce sujet.

INSCRIPTION

ATELIERS

Cochez la case correspondante à l'atelier auquel vous désirez participer (gratuit)

- ☐ Éducation
- ☐ Communications
- ☐ Développement communautaire
- ☐ Développement culturel
- ☐ Économie
- ☐ Déjeuner seulement (10\$)

- ☐ Paroisses
- ☐ Expansion du jeu d'improvisation
- ☐ Multiculturalisme
- ☐ Assemblée annuelle
- ☐ Jeunesse
- ☐ Banquet et soirée sociale (25\$)

Veuillez joindre votre chèque au nom de l'A.C.F.A. Provinciale et nous le retourner avant le 19 octobre 1987

Nom: _____
 Code postal: _____

Adresse: _____
 Tél.: (rés.) _____
 (bur.) _____

Postez à:

A.C.F.A. Provinciale
#203, 10008, 109e rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4